



CH MILANO

CAPPE CONVERTIBILI
HAUBEN
CONVERTIBLE HOOD
CAMPANA EXTRACTORA DECORATIVA
HOTTES CONVERTIBLES
KAPPEN VOOR TWEEVOUDIG GEBRUIK
Конвертируемые вытяжки

Istruzioni per l'installazione, l'uso, la manutenzione
Informationen fuer installation, Gebrauch, Wartung
Instructions for installation, use, maintenance
Instrucciones de instalacion, uso y mantenimiento
Instructions pour l'installation, l'emploi, la manutention
Instructies voor installeren, gebruik en onderhoud
Инструкции по установке, пользованию и уходу



CH TROPEA E



CH MARATEA E

CH MILANO
CH TROPEA E
CH MARATEA E

INSTALLAZIONE

- L'apparecchio messo in opera dovrà distare dal piano di lavoro non meno di cm.65 nel caso di fornelli elettrici e cm 65 nel caso di fornelli a gas o misti.
- Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

UTILIZZAZIONE

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.

VERSIONE ASPIRANTE EVACUAZIONE ESTERNA

Per poter utilizzare questa funzione munirsi di un tubo flessibile da collegare al raccordo "A" **fig1** che andrà successivamente fissato al soffitto.

VERSIONE FILTRANTE RICIRCOLO INTERNO

Quando non si ha la possibilità di evacuare l'aria all'esterno si utilizza un filtro a carboni attivi.

L'aria viene depurata dal filtro e rimessa nell'ambiente attraverso le griglie presenti nei camini.

Per convertire la cappa da "Aspirante" a "Filtrante", richiedere al venditore o alla ditta costruttrice il corredo di montaggio.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Prima di effettuare qualsiasi collegamento, assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche, situata all'interno dell'apparecchio.

Si consiglia di delegare il collegamento elettrico ad un tecnico qualificato.

APPARECCHIO PROVVISIO DI SPINA

Allacciarlo ad una presa conforme alle norme vigenti. La spina una volta inserita nella presa, deve trovarsi in un punto facilmente accessibile.

Se si intende allacciarlo direttamente alla rete elettrica togliere la spina ed applicare un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3mm.

APPARECCHIO SPROVVISTO DI SPINA

Applicare una spina a norme oppure un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3mm.

Si declina ogni responsabilità per inconvenienti derivati dall'inosservanza delle suddette disposizioni.

L'APPARECCHIO IN CLASSE 1 DEVE ESSERE COLLEGATO AD UN IMPIANTO DI TERRA.

L'allacciamento deve essere eseguito come segue:

MARRONE	=	L	(linea)
BLU	=	N	(neutro)
GIALLO/VERDE	=		(terra)

MANUTENZIONE

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione.

Il buon funzionamento della cappa è condizionato dall'assiduità con cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione in modo particolare delle griglie alluminio e del filtro al carbone attivo.

Le griglie hanno il compito di trattenere le particelle grasse o solide in sospensione nell'aria.

Pertanto sono soggette ad intasarsi in tempi variabili a secondo dell'uso e del tipo di cucina .

Le griglie in alluminio stirato vanno lavate a mano o in lavastoviglie ,lasciandole asciugare prima del montaggio.

In caso di inadempienza delle istruzioni di lavaggio vi è la possibilità di incendio.

Il filtro al carbone attivo ,presente solo nella versione filtrante ,ha la funzione di trattenere gli odori e depurare l'aria.

La saturazione del filtro carbone si verifica dopo un uso più o meno prolungato a secondo del tipo di cucina e della regolarità della pulizia delle griglie alluminio. Sostituire il filtro carbone,quando viene segnalato dalla spia led "F" (versione elettronica).

In ogni caso quando non è segnalato, sostituire la cartuccia al massimo ogni 4 mesi.

PULIZIA DELLA CAPP

Per la pulizia esterna della cappa usare un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri.Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi.

Pulire frequentemente tutti i depositi sul ventilatore e le altre superfici con i medesimi prodotti.

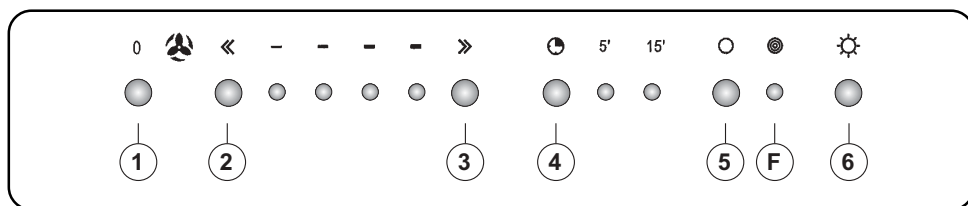
ATTENZIONE: ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

L'evacuazione non deve essere convogliata ne in un

camino funzionante per lo scarico dei fumi o di gas combustibili, ne in un condotto utilizzato come canna fumaria per ambienti in cui sono installati fonti con fuochi aperti. Per incanalare i vapori, devono essere rispettate le disposizioni delle autorità competenti. In caso di funzionamento contemporaneo della cappa con evacuazione esterna e di altre fonti necessitanti di canna fumaria, ci si deve accertare che vi sia sufficiente apporto d'aria.

- 1) Non cercate di controllare i filtri con la cappa in azione.
- 2) Non ostruite le uscite di scarico dell'aria

- 3) Non toccare le lampadine o il copri-lampada dopo il protratto uso dell'apparecchio
- 4) E' vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa.
- 5) Evitare la fiamma libera, perché dannosa per i filtri e pericolosa per gli incendi.
- 6) Controllare costantemente la frittura per evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.
- 7) Prima di effettuare manutenzioni disinserire la cappa dalla rete elettrica.
- 8) Si declina ogni responsabilità per eventuali danni provocati dall'inosservanza delle suddette avvertenze.



COMANDI E FUNZIONI

- 1 = STOP MOTORE
- 2 = DIMINUISCE LA VELOCITA'
- 3 = AUMENTA LA VELOCITA'
- 4 = TIMER 5'/15'
- 5 = AZZERAMENTO FILTRI
- 6 = ON/OFF LUCE
- F = SPIA SATURAZIONE FILTRO

- PULSANTE 4: Inserisce e disinserisce il timer. Spegnimento automatico sulla velocità in funzione. Led acceso = timer inserito
Tempo durata 5'/15'
- PULSANTE 5: Dopo aver sostituito i filtri carbone, premere per almeno 3 sec. il tasto fino allo spegnimento della luce.
- PULSANTE 4+5: Programmazione codice telecomando. Mantenere premuti i due pulsanti per almeno 3 sec. Un beep segnala il riconoscimento del modo programmazione. Senza lasciare i pulsanti premere uno dei tasti del telecomando. Un beep segnala la ricezione e memorizzazione del codice.
- LED F: Indica la saturazione del filtro carbone. E' segnalata anche quando la cappa viene utilizzata in versione aspirante.
- TELECOMANDO:
1° pulsante = ON /1°Vel/2°Vel/3°Vel/4°Vel/OFF
2° pulsante = ON/OFF timer
3° pulsante = ON/OFF luce

MONTAGE

- Der eingebaute Dunstabzug sollte sich im Falle von Elektroherden in einem Abstand von mindestens 65 cm von der Arbeitsfläche befinden und im Falle von Gas- oder Mischherden in einem Abstand von mindestens 65 cm.
- Sollten die Installationsanweisungen einen größeren Abstand der Gaskochvorrichtung vorschreiben, so sind diese Angaben zu berücksichtigen.

EINSATZMÖGLICHKEIT

Diese Dunstabzugshaube ist so konzipiert, dass sie sowohl im Abluftbetrieb (Ansaugfunktion), als auch im Umluftbetrieb (Filterfunktion) eingesetzt werden kann.

ABLUFTBETRIEB MIT ANSAUGFUNKTION

Zum Einsatz in dieser Version beschaffen Sie sich bitte ein Flexrohr, das an den Anschluss „A“ (**Abb.1**) anzuschließen ist und anschließend an der Decke befestigt werden muss.

ACHTUNG:

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht höher als 4 Pa(4x10⁻⁵ bar) sein.

UMLUFTBETRIEB MIT FILTERFUNKTION

Besteht keine Möglichkeit, die Luft ins Freie abzuleiten, muss ein Aktivkohlefilter eingesetzt werden.

Die Luft wird gefiltert und über die im Schacht befindlichen Gitter gereinigt wieder in den Raum zurückgeführt.

Zum Umrüsten der Dunstabzugshaube von „Abluftbetrieb“ auf „Umluftbetrieb“ fordern Sie bitte bei Ihrem Fachhändler oder beim Gerätehersteller den hierzu erforderlichen Montagesatz an.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Vor dem Anschluss muss sichergestellt werden, dass die Netzspannung den auf dem Typenschild (im Geräteinnern) angegebenen Werten entspricht.

Bitte lassen Sie den Elektroanschluss durch Fachpersonal durchführen.

MIT STECKER BESTÜCKTES GERÄT

Schließen Sie das Gerät an eine den einschlägigen Bestimmungen entsprechende Steckdose an. Der angeschlossene Stecker sollte sich an einer leicht zugänglichen Stelle befinden.

Sollte das Gerät direkt an das Stromnetz angeschlos-

sen werden, ist der Stecker zu entfernen, und eine Trennvorrichtung mittels eines vorschriftsmäßigen zweipoligen Schalters mit einer Kontaktöffnung, die 3 mm nicht unterschreiten darf, zu installieren.

GERÄT OHNE STECKER

Versehen Sie das Gerät mit einem vorschriftsmäßigen Stecker oder einem zweipoligen Schalter mit einer Kontaktöffnung, die 3 mm nicht unterschreiten darf. Jegliche Haftung für Schäden, die durch Nichteinhaltung obiger Anweisungen auftreten, wird zurückgewiesen.

GERÄTE DER KLASSE 1 MÜSSEN AN EINEN ERDLEITER ANGESCHLOSSEN WERDEN.

Der Anschluss ist wie folgt vorzunehmen:

BRAUN	=	L	(Leitungsnetz)
BLAU	=	N	(Nullleiter)
GELB/GRÜN	=	⊕	(Erde)

WARTUNG UND PFLEGE

Vor jeder Wartung und Pflege muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.

Nur eine regelmäßige Wartung und Pflege garantiert eine gute Leistung des Gerätes. Besondere Pflege ist den Alugittern und dem Aktivkohlefilter zuzuwenden. Die Gitter dienen zur Aufnahme der in der Luft schwebenden Fettpartikel.

Sie sind der Verschmutzung besonders ausgesetzt und sollten, je nach Gebrauch und Kochgewohnheiten in mehr oder weniger langen Zeitabschnitten gereinigt werden.

Die **Gitter aus gezogenem Aluminium** sind von Hand oder im Geschirrspüler zu reinigen. Lassen Sie sie vor erneuter Montage gut trocknen.

Durch Nichtbeachtung dieser Hinweise kann Brand verursacht werden.

Der Aktivkohlefilter (erforderlich nur bei Umluftbetrieb) dient zur Aufnahme der Gerüche und Reinigung der Luft.

Die Sättigung dieses Filters hängt vom Gebrauch, der Art der gekochten Speisen und der mehr oder weniger häufigen Reinigung der Metallfilter ab.

Er muss ausgetauscht werden, wenn durch die Kontrollleuchte „F“ (elektronische Version) die Sättigung desselben signalisiert wird.

Auf jeden Fall jedoch sollte er alle 4 Monate ausgetauscht werden, auch wenn kein Sättigungssignal aufleuchtet.

REINIGUNG

Zur Reinigung der äußeren Teile verwenden Sie bitte nur ein mit denaturiertem Alkohol oder einem milden Spülmittel angefeuchtetes Tuch. Vermeiden Sie Reiniger, die Scheuermittel enthalten.

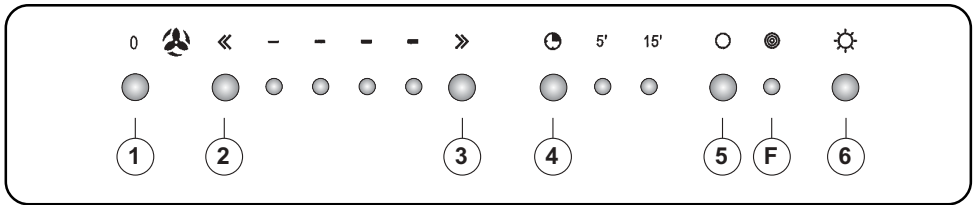
Schmutzablagerungen auf dem Gebläse sind öfter zu entfernen, verwenden Sie auch hierzu, wie auch für die übrigen Oberflächen, dieselben milden Reinigungsmittel.

ACHTUNG: SICHERHEITANWEISUNGEN

Die Abluft darf weder in einen Schornstein, der bereits zur Ableitung von Verbrennungsgasen oder Rauch verwendet wird, noch in einen Abluftschacht, der für Räume mit offenen Feuerstätten dient, geleitet werden. Hinsichtlich der Ableitung der Kochdünste sind die behördlichen Vorschriften zu beachten. Bei gleichzeitigem Betrieb einer Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und anderer raumluft- und kaminabhängigen Feuerstätten muss sichergestellt werden,

dass eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.

- 1) Versuchen Sie nicht die Filter zu überprüfen, wenn sich die Dunstabzugshaube in Betrieb befindet.
- 2) Die Belüftungsöffnungen dürfen nicht abgedeckt werden.
- 3) Berühren Sie weder die Lampen noch die Lampenabdeckung, wenn das Gerät schon längere Zeit eingeschaltet ist.
- 4) Flambieren Sie nie unter der Dunstabzugshaube, dies ist gefährlich.
- 5) Vermeiden Sie offene Flammen, diese schaden den Filtern und können einen Brand auslösen.
- 6) Speisefett kann in wenigen Minuten überhitzen und sich selbst entzünden. Lassen Sie demnach Pfannen und Fritteusen niemals unbeaufsichtigt.
- 7) Schalten Sie die Dunstabzugshaube vor der Reinigung vom Stromnetz ab.
- 8) Jegliche Haftung für Schäden, die durch Nichteinhaltung obiger Anweisungen auftreten, wird zurückgewiesen.



BEDIENELEMENTE UND FUNKTIONEN

1 = STOPPTASTE MOTOR

2 = GESCHWINDIGKEITSMINDERUNG

3 = GESCHWINDIGKEITSERHÖHUNG

4 = TIMER 5'/15'

5 = FILTER-NULLSTELLUNG

6 = ON/OFF BELEUCHTUNG

F = FILTERSÄTTIGUNGS-ANZEIGELEUCHE

- TASTE 4: Ein- und Ausschalten des Timers. Automatisches Ausschalten auf der laufenden Geschwindigkeit.

Led leuchtet = Timer eingeschaltet

Dauer 5'/15'

- TASTE 5: Nach Austausch des Aktivkohlefilters muss diese Taste für mindestens 3 Sek., d.h. bis zum Ausschalten des Lichtes, gedrückt werden.

- TASTE 4+5: Fernbedienungs-Codeeingabe. Halten Sie die beiden Tasten für mindestens 3 Sek. gedrückt. Ein

kurzes akustisches Signal zeigt an, dass die Eingabe anerkannt wurde.

Die Tasten noch nicht freilassen und gleichzeitig eine der Tasten der Fernbedienung drücken. Ein kurzes akustisches Signal meldet die korrekte Aufnahme und Speicherung des eingegebenen Codes.

- **LED F: Zeigt die Sättigung des Aktivkohlefilters an. Diese wird auch dann angezeigt, wenn die Dunstabzugshaube in der Abluftversion eingesetzt wird.**

- FERNBEDIENUNG:

1. TASTE = ON /1.Geschw./2.Geschw./3.Geschw./4.Geschw./OFF

2. TASTE = ON/OFF Timer

3. TASTE = ON/OFF Beleuchtung

INSTALLATION

- Once installed, the appliance must be no less than 65 cm away from an electric hob and no less than 65 cm away from gas burners or a mixed hob.
- If the instructions for the installation of the gas hob specify a greater distance, please take this into account.

USE

The hood is designed to be used either to filter and recirculate air or in a ducted vented mode.

OUTDOOR VENTED INSTALLATION

To use the hood in the vented mode, you need to connect a flexible pipe to the connector "A" (fig. 1), which should then be fastened to the ceiling.

VENTLESS FILTERING INSTALLATION

When the air cannot be vented to the outside, the hood can be fitted with an activated carbon filter.

The air is purified by the filter and re-circulated into the room via the grids on the flues.

To switch from "Vented" to "Ventless" operation, contact your retailer or the manufacturer for the relevant assembly kit.

ELECTRICAL CONNECTION

Before making any electrical connections, make sure that the voltage of the electrical mains corresponds with the value indicated on the appliance rating sticker. It is highly recommended that the electrical connection be made by a qualified electrician.

APPLIANCE FITTED WITH A PLUG

Insert the plug into a socket that complies with the applicable norms in force.

Once plugged into the socket, the plug must be easily accessible.

If you intend to connect the hood directly to the electrical mains, remove the plug and add a standard bipolar switch with a minimum contact opening of 3mm.

APPLIANCE NOT FITTED WITH A PLUG

Fit a standard plug or a standard bipolar switch compliant with the applicable norms in force, with a minimum contact opening of 3mm.

The manufacturer will not be held responsible for any problems arising from failure to comply with the above instructions.

CLASS 1 APPLIANCES MUST BE EARTHED

The connection must be made as follows:

BROWN	=	L	(current)
BLUE	=	N	(neutral)
YELLOW/GREEN	=	⊕	(earth)

MAINTENANCE

Disconnect the appliance from the electrical power supply before performing any maintenance operations on the same.

The correct operation of the hood is directly related to how often it is cleaned and serviced, especially the aluminium grids and the activated carbon filter.

The grids trap any grease particles and solids suspended in the air.

They therefore tend to clog over time, depending on how often the hood is used and on the type of cooker installed.

The forged aluminium grids should be washed by hand or in your dishwasher, and allowed to dry thoroughly before remounting.

Failure to comply with the washing instructions could result in a fire hazard.

The activated carbon filter is only used by the ventless, filtering version, and is designed to trap odours and clean the air.

The carbon filter is saturated after a varying amount of time depending on the type of cooker used and on how regularly the aluminium grids are cleaned.

Replace the carbon filter when prompted to do so by the LED indicator light "F" (electronic version).

In any case, in the absence of such prompting, the cartridge must be replaced at least once every four months.

CLEANING THE HOOD

Wipe the exterior of the hood with a cloth dampened with denatured alcohol or mild liquid detergents. Avoid using abrasive products.

Wipe off all deposits from the fan and other hood surfaces frequently, using the above products.

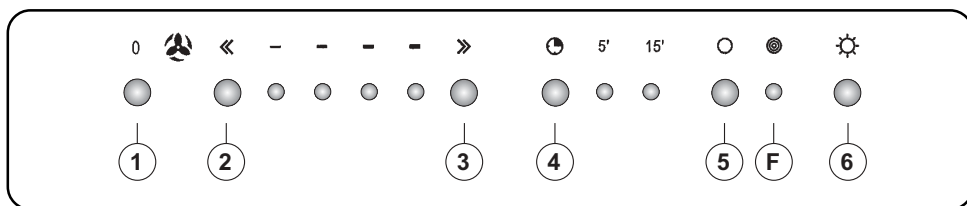
ATTENTION: SAFETY WARNINGS

The cooking vapours must not be vented to the outside along a flue used for venting combustion fumes or gases, nor along a duct used as a flue for rooms in

which open flame appliances are installed. The vapour ducting installation must comply with the applicable norms in force. If the hood is being used in the outdoor vented mode where other vented fuel-burning appliances are installed, you must ensure there is a sufficient supply of air to the room.

- 1) Do not attempt to check the filters when the hood is in operation.
- 2) Do not obstruct any air outlets.
- 3) Do not touch the lamps or lamp diffusers after prolonged use of the hood.

- 4) Do not flambé food underneath the hood.
- 5) Avoid leaving an open flame uncovered, as it could damage the filters and increase the risk of fire.
- 6) Never leave frying food unattended to prevent hot oil from catching fire.
- 7) Disconnect the hood from the electrical mains before performing any maintenance operations.
- 8) The manufacturer will not be held responsible for any damage caused due to failure to comply with the above warnings.



CONTROLS AND FUNCTIONS

1 = MOTOR STOP

2 = DECREASES THE SPEED

3 = INCREASES THE SPEED

4 = 5'/15' TIMER

5 = FILTER RESET

6 = ON/OFF LIGHT

F = SATURATED FILTER LED

- BUTTON 4: Activates and deactivates the timer. Automatically turns off at the selected speed.

LED on = timer activated

Duration 5'/15'

- BUTTON 5: After having replaced the coal filters, press this button for at least 3 seconds until the light turns off.

- BUTTON 4+5: Remote control code programming.

Keep both buttons pressed down for at least 3 seconds. A beep will indicate the programming mode has been accepted.

Without letting go of the buttons, press one of the remote control buttons. A beep will indicate the code has been accepted and stored.

- LED F: Indicates that the coal filter is saturated.

This is also indicated when the hood is used in vented mode.

- REMOTE CONTROL:

1st button = ON /1st Speed/2nd Speed/3rd Speed/4th Speed/OFF

2nd button = Timer ON/OFF

3rd button = Light ON/OFF

INSTALACIÓN

- El aparato instalado deberá distar del banco de trabajo no menos de 65 cm, en el caso de hornillos eléctricos, y 65 cm en el caso de hornillos de gas o mixtos.
- Preste especial atención en el caso de que las instrucciones para la instalación del dispositivo de cocción a gas especifiquen una distancia mayor.

USO

La campana se fabrica para ser utilizada en la versión aspirante con evacuación externa o filtrante con recirculación interna.

VERSIÓN ASPIRANTE CON EVACUACIÓN EXTERNA

Para poder utilizar esta función se debe contar con un tubo flexible que se va a conectar a la unión "A" **fig.1** que posteriormente se fijará al techo.

VERSIÓN FILTRANTE CON RECIRCULACIÓN INTERNA

Cuando no existe la posibilidad de evacuar el aire hacia el exterior, se utiliza un filtro de carbón activo. El aire es depurado por el filtro y se vuelve a introducir en el ambiente a través de las rejillas presentes en las chimeneas.

Para convertir la campana de "Aspirante" a "Filtrante", solicite al vendedor o a la empresa fabricante el equipo de montaje.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Antes de efectuar cualquier conexión, verifique que la tensión de la red se corresponda con la tensión que se encuentra en la etiqueta de características ubicada en el interior del aparato.

Es aconsejable delegar la conexión eléctrica a un técnico especializado.

APARATO PROVISTO DE ENCHUFE

Conéctelo a una toma de corriente conforme con las normas vigentes.

El enchufe una vez introducido en la toma, se debe encontrar en un punto fácilmente accesible.

Si se pretende conectarlo directamente a la red eléctrica, quite el enchufe y aplique un interruptor bipolar conforme con las normas y con una distancia entre los contactos de 3 mm. o mayor.

APARATO NO PROVISTO DE ENCHUFE

Aplique un enchufe conforme con las normas o un interruptor bipolar también conforme con las normas y con una distancia entre los contactos de 3mm. o mayor.

Se declina toda responsabilidad por los inconvenientes que se puedan producir derivados de la falta de respeto de las mencionadas disposiciones.

EL APARATO DE CLASE 1 SE DEBE CONECTAR A TIERRA.

La conexión se debe realizar del siguiente modo:

MARRÓN	=	L	(línea)
AZUL	=	N	(neutro)
AMARILLO/VERDE	=	⊕	(tierra)

MANTENIMIENTO

Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento.

El buen funcionamiento de la campana depende de la asiduidad con que se efectúan las operaciones de mantenimiento, en particular de las rejillas de aluminio y del filtro de carbón activo.

Las rejillas tienen la función de retener las partículas grasas o sólidas que se encuentran en suspensión en el aire.

Por lo tanto, se pueden atascar en tiempos variables según el uso y el tipo de cocina.

Las rejillas de aluminio estirado se deben lavar a mano o en lavavajilla dejándolas secar antes de su montaje.

En caso de incumplimiento de las instrucciones de lavado, existe la posibilidad de que se produzca un incendio.

El filtro de carbón activo, presente sólo en la versión filtrante, tiene la función de retener los olores y depurar el aire.

La saturación del filtro de carbón se produce después de un uso más o menos prolongado según el tipo de cocina y la regularidad de la limpieza de las rejillas de aluminio.

Sustituya el filtro de carbón cuando lo indique la luz testigo "F" (versión electrónica).

De todos modos, aún cuando no lo indique, sustituya el cartucho cada 4 meses como máximo.

LIMPIEZA DE LA CAMPANA

Para la limpieza externa de la campana use un paño humedecido con alcohol desnaturalizado o con detergentes líquidos neutros. Evite el uso de productos que contengan abrasivos.

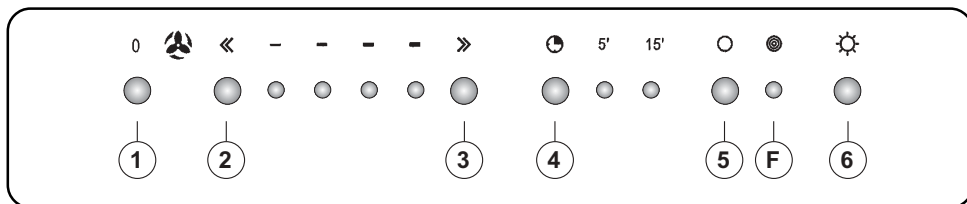
Limpie frecuentemente todos los depósitos que se forman en el ventilador y en otras superficies con los mismos productos.

ATENCIÓN: INSTRUCCIONES PARA LA SEGURIDAD

En ambientes en los cuales hay instaladas fuentes con fuegos abiertos, la evacuación no debe ser enviada a una chimenea para la descarga de humos o de gases combustibles, ni hacia un conducto utilizado como conducto de humos. Para canalizar los vapores, se deben respetar las disposiciones de las autoridades competentes. En caso de funcionamiento simultáneo de la campana con evacuación externa y

de otras fuentes que necesitan conducto de humos, se debe verificar que haya el suficiente aporte de aire.

- 1) No intente controlar los filtros con la campana en funcionamiento.
- 2) No obstruya las salidas de aire.
- 3) No toque las bombillas o el cubrelámpara después de un prolongado uso del aparato.
- 4) Está prohibido cocinar alimentos con llama directa debajo de la campana.
- 5) Evite la llama libre ya que daña los filtros y puede producir incendios.
- 6) Controle constantemente la fritura para evitar que el aceite sobrecalentado se prenda fuego.
- 7) Antes de efectuar operaciones de mantenimiento, desconecte la campana de la red eléctrica.
- 8) Se declina toda responsabilidad por los posibles daños que se puedan producir derivados de la falta de respeto de las mencionadas advertencias.



MANDOS Y FUNCIONES

- 1 = PARADA DEL MOTOR
- 2 = DISMINUYE LA VELOCIDAD
- 3 = AUMENTA LA VELOCIDAD
- 4 = TIMER 5'/15'
- 5 = AJUSTE DE FILTROS
- 6 = ON/OFF LUZ
- F = LUZ INDICADORA DE SATURACIÓN DEL FILTRO

- BOTÓN 4: Activa y desactiva el timer. Apagado automático de la velocidad que está funcionando. Led encendido = timer activado. Tiempo de duración 5'/15'
- BOTÓN 5 : Después de haber sustituido los filtros de carbón, pulse la tecla, durante 3 seg. como mínimo, hasta que se apague la luz.
- BOTÓN 4+5 : Programación código telemando. Mantenga pulsados los dos botones durante 3 seg. como mínimo. Una señal acústica indica el reconocimiento del modo de programación . Sin soltar los botones, pulse una de las teclas del telemando. Una señal acústica indica la recepción y memorización del código.
- LED F :Indica la saturación del filtro de carbón. Se señala también cuando la campana se utiliza en versión aspirante.
- TELEMANDO :
1º botón = ON /1ºVel/2ºVel/3ºVel/4ºVel/OFF
2º botón = ON/OFF timer
3º botón = ON/OFF luz

INSTALLATION

- Cet appareil doit être installé à au moins 65 cm au-dessus d'un plan de cuisson équipé de foyers électriques et à au moins 65 cm au-dessus d'un plan équipé de foyers à gaz ou mixtes.
- Si la notice d'installation de l'appareil de cuisson à gaz préconise une plus grande distance, veuillez en tenir compte.

UTILISATION

Cette hotte est conçue pour fonctionnement en version aspirante à évacuation extérieure ou filtrante à recyclage intérieur.

VERSION ASPIRANTE A EVACUATION EXTERIEURE

Pour utiliser votre hotte dans cette version, il vous faut relier un tuyau flexible au raccord "A" **fig. 1** que vous fixerez ensuite au plafond.

VERSION FILTRANTE A RECYCLAGE

Quand il n'est pas possible d'évacuer l'air à l'extérieur, il faut utiliser un filtre à charbon actif.

L'air épuré par le filtre est renvoyé dans la pièce à travers les grilles fixées sur les cheminées.

Pour transformer la hotte de la version "Aspirante" à la version "Filtrante", demandez à votre revendeur ou au fabricant le matériel nécessaire au montage.

RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Avant d'effectuer le moindre raccordement électrique, assurez-vous que la tension de réseau correspond bien à la tension indiquée sur l'étiquette signalétique située à l'intérieur de l'appareil.

Pour le raccordement électrique, nous vous conseillons de faire appel à un professionnel du secteur.

APPAREIL MUNI D'UNE FICHE

Raccordez-le à une prise conforme aux normes applicables en la matière.

Une fois qu'elle été insérée dans la prise, la fiche doit pouvoir être facilement accessible.

En cas de branchement direct au réseau électrique, enlevez la fiche et montez un interrupteur bipolaire réglementaire ayant une distance entre les contacts d'ouverture d'au moins 3 mm.

APPAREIL DEPOURVU DE FICHE

Montez une fiche réglementaire ou bien un interrup-

teur bipolaire réglementaire ayant une distance entre les contacts d'ouverture d'au moins 3 mm

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'inconvénients dérivant de l'inobservation de ces consignes.

L'APPAREIL EN CLASSE 1 DOIT ETRE RACCORDE A LA TERRE

Le raccordement doit être effectué comme suit :

MARRON	=	L	(ligne)
BLEU	=	N	(neutre)
JAUNE/VERT	=	⊕	(terre)

ENTRETIEN

Coupez l'alimentation électrique de l'appareil avant de procéder à toute opération d'entretien.

Le bon fonctionnement de la hotte dépend de la fréquence d'entretien des grilles en aluminium notamment et du filtre à charbon actif.

Les grilles ont pour tâche de bloquer les particules grasses ou solides en suspension dans l'air.

Elles ont donc tendance à se boucher plus ou moins rapidement selon la fréquence d'utilisation de la hotte et le genre de cuisine.

Les grilles en aluminium forgé doivent être lavées à la main ou en lave-vaisselle et mises sécher avant d'être remontées.

L'inobservation des instructions de lavage peut entraîner des risques d'incendie.

Le filtre à charbon actif, monté uniquement dans la version à recyclage (filtrante) a pour rôle d'éliminer les odeurs et d'épurer l'air.

Le filtre à charbon est saturé après un usage plus ou moins prolongé selon le genre de cuisine et la régularité avec laquelle les grilles aluminium sont nettoyées.

Remplacez le filtre à charbon quand le led témoin "F" le signale (version électronique).

Il faut de toute façon remplacer la cartouche au moins tous les 4 mois.

NETTOYAGE DE LA HOTTE

Pour le nettoyage extérieur de la hotte, utilisez un chiffon imbibé d'alcool dénaturé ou d'un détergent liquide neutre. Les produits contenant des substances abrasives sont à éviter.

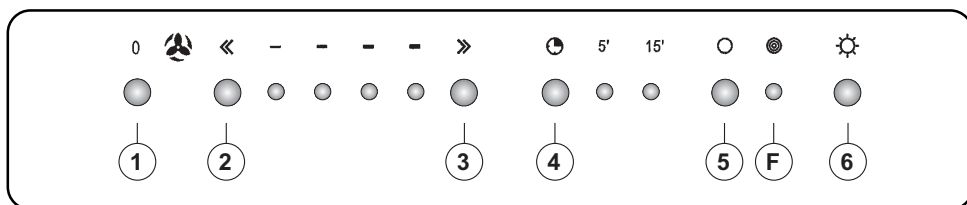
Nettoyez fréquemment les dépôts sur le ventilateur et les autres surfaces en utilisant les mêmes produits.

ATTENTION : INSTRUCTIONS DE SECURITE

L'air évacué ne doit pas être acheminé dans un conduit de cheminée servant à l'évacuation de fumée ou de gaz brûlés ni dans un conduit de cheminée desservant des locaux où sont installés des foyers à feu ouvert. Pour canaliser les vapeurs, respectez les dispositions des autorités compétentes. En cas de fonctionnement conjoint d'une hotte à évacuation extérieure et d'autres foyers nécessitant d'un conduit de cheminée, assurez-vous qu'il y ait un apport d'air suffisant.

- 1) N'essayez pas de contrôler l'état des filtres quand la hotte est en marche.
- 2) Ne bouchez pas les sorties d'évacuation de l'air

- 3) Ne touchez pas aux ampoules ou au cache lampe après un usage prolongé de l'appareil
- 4) Il est interdit de flamber des aliments sous la hotte.
- 5) Evitez de laisser des flammes libres, elles sont dangereuses pour les filtres et pour les risques d'incendie.
- 6) Surveillez constamment la friture pour éviter que l'huile surchauffée prenne feu.
- 7) Avant de procéder à toute opération d'entretien, coupez l'alimentation électrique de la hotte.
- 8) Nous déclinons toute responsabilité en cas d'inconvénients dérivant de l'inobservation de ces consignes.



COMMANDES ET FONCTIONS

1 = ARRÊT MOTEUR

2 = DIMINUE LA VITESSE

3 = AUGMENTE LA VITESSE

4 = PROGRAMMATEUR 5'/15'

5 = MISE A ZERO FILTRES

6 = ON/OFF ECLAIRAGE

F = VOYANT SATURATION FILTRE

- BOUTON-POUSSOIR 4: Branche et débranche le programmeur.

Arrêt automatique sur la vitesse en marche.

Led allumé = programmeur branché

Durée 5'/15'

- BOUTON-POUSSOIR 5: Après avoir remplacé les filtres charbon, appuyez pendant au moins 3 secondes sur la touche jusqu'à ce que la lumière s'éteigne.

- BOUTON-POUSSOIR 4+5: Programmation code télécommande. Continuez à appuyer sur les deux boutons-poussoirs pendant au moins 3 secondes. Un bip indique que le mode programmation a été accepté.

Sans lâcher les boutons-poussoirs appuyez sur l'une des touches de la télécommande. Un bip indique la réception et la mise en mémoire du code.

- LED F :Indique la saturation du filtre charbon.

Cette dernière est signalée même quand la hotte est utilisée en version évacuation.

- TELECOMMANDE :

1^{ère} touche = ON / 1^{ère} Vit / 2^e Vit / 3^e Vit / 4^e Vit / OFF

2^e touche = ON/OFF programmeur

3^e touche = ON/OFF éclairage

HET INSTALLEREN

- De kap moet op een afstand van minstens 65 cm van de kookplaat worden geïnstalleerd in het geval van elektrische kookplaten en 65 cm in het geval van gasfornuizen of gemengde fornuizen.
- Als de instructies voor het installeren van het gasfornuis een grotere afstand voorschrijven moet daar rekening mee worden gehouden.

GEBRUIK

De kap is uitgevoerd voor gebruik in de versies met afzuiging naar buiten of filtrerende circulatie binnen.

VERSIE AFZUIGING NAAR BUITEN

Voor gebruik van de kap in deze functie moet u een flexibele buis verbinden aan het aansluitstuk "A" **afb1** die vervolgens aan het plafond wordt bevestigd.

VERSIE FILTRERENDE CIRCULATIE BINNEN

Als er geen mogelijkheid bestaat de lucht naar buiten af te voeren moet u een actieve koolfilter gebruiken. De lucht wordt door de filter gezuiverd en weer in het vertrek losgelaten door de roosters die zich in de rookkanalen bevinden.

Voor het veranderen van de kap van "Afzuigend" naar "Filtrerend" moet u uw handelaar of de fabriek vragen om de montage-kit.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Voordat u de elektrische aansluiting gaat uitvoeren moet u controleren of de spanning van uw net correspondeert met de spanning die is aangegeven op het typeplaatje dat zich binnenin het apparaat bevindt.

Wij raden aan de elektrische aansluiting door een bevoegde installateur te laten uitvoeren.

APPARAAT VOORZIEN VAN STEKKER

Steek hem in een stopcontact dat voldoet aan de geldende normen.

De stekker, eenmaal in het stopcontact gestoken, moet zich op een gemakkelijk te bereiken punt bevinden.

Als u het apparaat rechtstreeks aan uw net wilt aansluiten, dan moet u de stekker verwijderen en een tweepolige schakelaar aanbrengen die aan de normen voldoet met een afstand tussen de contacten van minstens 3mm.

APPARAAT ZONDER STEKKER

Breng een stekker aan die aan de normen voldoet of een tweepolige schakelaar volgens de normen met een afstand tussen de contacten van minstens 3mm. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade of storingen die te wijten zijn aan het niet in acht nemen van bovengenoemde richtlijnen.

HET APPARAAT IN KLASSE I MOET WORDEN GEAARD.

De aansluiting moet als volgt worden uitgevoerd:

BRUIN	=	L	(lijn)
BLAUW	=	N	(neutraal)
GEEL/GROEN	=	⊕	(aarde)

ONDERHOUD

Sluit altijd eerst de stroom af voordat u overgaat tot onderhoud.

Het goed functioneren van de kap hangt af van regelmatig onderhoud vooral wat betreft de aluminium roosters en de actieve koolfilter.

De roosters houden de vet en vuil deeltjes vast die in de lucht hangen.

Zij worden dus periodiek verstopt, variërend naar gelang het gebruik dat u van de kap maakt en het soort koken.

De roosters van geperst aluminium worden met de hand gewassen of in de vaatwasser, en goed gedroogd voordat ze weer worden gemonteerd. Bij niet in acht nemen van de wasinstructies kan er brandgevaar ontstaan.

De actieve koolfilter, die alleen aanwezig is bij de filtrerende versie, dient voor het vasthouden van de kookgeuren en het reinigen van de lucht.

De koolfilter wordt na kortere of langere tijd verzadigd, dit hangt af van het soort koken en de regelmaat waarmee de aluminium roosters worden gereinigd.

Vervang de koolfilter als dit wordt aangegeven door het LED controlelampje "F" (elektronische versie).

Als het niet wordt aangegeven moet hij minstens om de 4 maanden worden vervangen.

HET REINIGEN VAN DE KAP

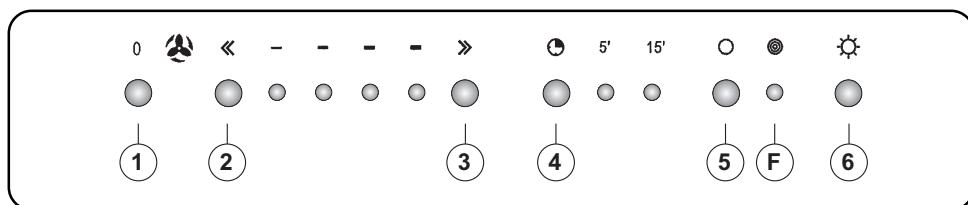
Voor het reinigen van de buitenkant van de kap gebruikt u een met spiritus bevochtigde doek of vloeibaar schoonmaakmiddel. Gebruik nooit schuurmiddelen.

Reinig met dezelfde producten het vuil op de ventilator en de andere oppervlakken.

ATTENTIE: INSTRUCTIES VOOR DE BEVEILIGING

De afvoer mag niet worden geleid door een schoorsteen die wordt gebruikt voor het afvoeren van rook of brandbare gassen, noch door een leiding die als rookkanaal wordt gebruikt in vertrekken waar een open haard is geïnstalleerd. Voor het afvoeren van de walmen moeten de richtlijnen van de betreffende autoriteiten in acht worden genomen. In het geval van tegelijkertijd functioneren van de kap met afzuiging naar buiten en andere bronnen die een rookkanaal nodig hebben moet u er voor zorgen dat het vertrek voldoende van lucht wordt voorzien.

- 1) Controleer de filters niet als de kap in werking is.
- 2) Blokkeer niet de uitgang van de luchtafvoer
- 3) Raak het lampje of het lampschermje niet aan als het apparaat lang in werking is geweest
- 4) Het is verboden onder de kap te flamberen.
- 5) Vermijd een open vlam aangezien die de filters kan beschadigen en brandgevaar op kan leveren.
- 6) Bij frituur moet constant worden opgelet dat de olie niet te heet wordt en vlam vat.
- 7) Sluit altijd eerst de stroom af voordat u overgaat tot onderhoud.
- 8) De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade die is veroorzaakt door het niet in acht nemen van bovenstaande aanwijzingen.



BEDIENING EN FUNCTIES

- 1 = STOP MOTOR
- 2 = VERMINDER SNELHEID
- 3 = VERMEERDER SNELHEID
- 4 = TIMER 5'/15'
- 5 = FILTERS OP NUL ZETTEN
- 6 = ON/OFF VERLICHTING
- F = LAMPJE VERZADIGING FILTER

- KNOP 4: Zet de timer aan en uit. Automatische uitschakeling van de snelheid die in werking is. LED aan= timer aan. Tijdsduur 5'/15'
- KNOP 5: na het vervangen van de koolfilter houdt u de knop minstens 3 sec. ingedrukt totdat het lampje uit gaat.
- KNOP 4+5: programmering code afstandsbediening. Houd de twee knoppen minstens 3 sec. ingedrukt. Een pieptoon betekent dat de modus van de programmering herkent is. Zonder de knoppen los te laten drukt u op een van de knoppen van het bedieningspaneel. Een pieptoon betekent de ontvangst en het memorizeren van de code.
- LED F: Betekent dat de koolfilter verzadigd is. Dit geldt ook voor de afzuigversie van de kap.
- BEDIENINGSPANEEL:
 - 1° knop= ON/snelheden 1-2-3-4/OFF
 - 2° knop= ON/OFF timer
 - 3° knop= ON/OFF verlichting

УСТАНОВКА

- Воздухоочиститель должен быть установлен не ниже 65 см над поверхностью электрической плиты и не ниже 65 см над поверхностью газовой плиты или плиты смешанного типа.
- Если в руководстве по монтажу оборудования для газовой варки указано большее расстояние, его необходимо учитывать при монтаже.

НАЗНАЧЕНИЕ

Кухонная вытяжка может быть представлена в версии для дымоудаления с выводом воздуха в атмосферу или для воздухоочистки в замкнутой циркуляции.

МОДЕЛЬ ВЫТЯЖКИ С ВЫВОДОМ ВОЗДУХА В АТМОСФЕРУ

Для использования данной функции необходимо подсоединить гибкую трубу к патрубку «А» рис. 1, который затем прикрепляется к потолку.

МОДЕЛЬ ДЛЯ ВОЗДУХООЧИСТКИ В ЗАМКНУТОЙ ЦИРКУЛЯЦИИ

Если вывод вытяжки в атмосферу невозможен, использовать фильтр с активированным углем. Воздух очищается фильтром и возвращается в помещение через решетки вытяжки.

Для того чтобы из вытяжки с выводом воздуха в атмосферу сделать углевой воздухоочиститель, необходимо заказать у продавца или на заводе-производителе крепежный комплект.

ЭЛЕКТРОПРОВОДКА

Перед осуществлением каких-либо электрических соединений необходимо проверить, чтобы напряжение в сети соответствовало значению, указанному на заводской табличке, расположенной внутри вытяжки.

Рекомендуется поручить выполнение электропроводки квалифицированному технику.

ВЫТЯЖКА, ОСНАЩЕННАЯ ШТЕПСЕЛЬНЫМ РАЗЪЕМОМ

Вставить штепсельный разъем в розетку, отвечающую требованиям действующих нормативов.

Розетка, в которую вставляется штепсельный разъем вытяжки, должна располагаться в легко доступном месте.

При подсоединении вытяжки непосредственно к сети электропитания необходимо снять штепсельный разъем и установить двухконтактный выключатель, отвечающий требованиям действующих нормативов, с расстоянием между разъединяющими контактами не менее 3 мм.

ВЫТЯЖКА БЕЗ ШТЕПСЕЛЬНОГО РАЗЪЕМА

Установить штепсельный разъем, отвечающий требованиям действующих нормативов, или двухконтактный выключатель, отвечающий требованиям действующих нормативов, с расстоянием между разъединяющими контактами не менее 3 мм.

Производитель снимает с себя всякую ответственность за неисправности, вызванные несоблюдением вышеописанных рекомендаций.

ВЫТЯЖКА КЛАССА 1 ДОЛЖНА СОЕДИНЯТЬСЯ С СИСТЕМОЙ ЗАЗЕМЛЕНИЯ.

Электропроводка выполняется в следующем порядке:

КОРИЧНЕВЫЙ	=	L	(фаза)
СИНИЙ	=	N	(нулевая фаза)
ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНЫЙ	=	⊕	(заземление)

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Отсоединить вытяжку от сети электропитания перед началом осуществления какого-либо технического обслуживания.

Исправное функционирование вытяжки зависит от регулярности выполнения операций по техническому обслуживанию, в особенности алюминиевых решеток и фильтра с активированным углем.

Решетки служат для улавливания жирных или твердых частиц, присутствующих в воздухе.

Следовательно они могут засоряться по мере эксплуатации вытяжки в зависимости от интенсивности ее использования и типа кухни.

Решетки из натянутого алюминия можно мыть вручную или в посудомоечной машине. Необходимо просушивать их перед обратной установкой.

Несоблюдение инструкций касательно мойки может привести к пожару.

Фильтр с активированным углем, установленный только в фильтрующей модели вытяжки, служит для удаления неприятных запахов и для

воздухоочистки.

Сатурация фильтра с активированным углем происходит после довольно продолжительной эксплуатации в зависимости от типа кухни и от регулярности чистки алюминиевых решеток.

Заменить фильтр с активированным углем, когда загорается светодиод "F" (электронная версия). В любом случае даже без сигнализации сатурации следует заменять патрон фильтра не реже 1 раза в 4 месяца.

ЧИСТКА ВЫТЯЖКИ

Для наружной чистки кухонной вытяжки использовать тряпку, смоченную в денатурате или в нейтральной моющей жидкости. Не следует использовать моющие средства, содержащие абразивные вещества.

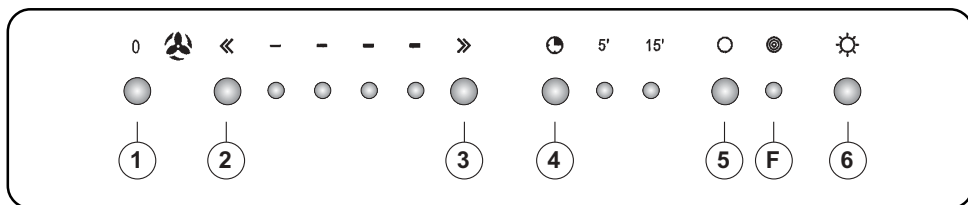
Регулярно счищать все налеты на вентиляторе и на других поверхностях при помощи тех же моющих средств.

ВНИМАНИЕ: ПРАВИЛА ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Воздух из вытяжки не должен выводиться ни в дымоход для выброса дыма или горючих газов, ни в вентиляционный канал для источников открытого пламени, таких как камины. Для

вывода кухонных испарений необходимо соблюдать распоряжения компетентных властей. В случае одновременного функционирования кухонной вытяжки с выводом воздуха в атмосферу и прочих источников, нуждающихся в дымоходе, необходимо проверить достаточный приток воздуха.

- 1) Не пытаться проверить фильтры работающей вытяжки.
- 2) Не закрывать отверстия выхода воздуха.
- 3) Не прикасаться к лампочкам или осветительным приборам после длительной эксплуатации вытяжки.
- 4) Запрещается готовить пищу на открытом огне под вытяжкой (напр., гриль).
- 5) Избегать открытого пламени, так как оно может повредить фильтры и вызвать пожар.
- 6) Не оставлять без присмотра жарящуюся в масле пищу, так как горячее масло может вспыхнуть.
- 7) Перед началом технического обслуживания отключить вытяжку от сети электропитания.
- 8) Производитель снимает с себя всякую ответственность за неисправности, вызванные несоблюдением вышеописанных рекомендаций.



1 = ОТКЛЮЧЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ

2 = СНИЖЕНИЕ СКОРОСТИ

3 = ПОВЫШЕНИЕ СКОРОСТИ

4 = ТАЙМЕР 5'/15'

5 = УСТАНОВКА НУЛЯ ФИЛЬТРОВ

6 = СВЕТ ON/O2FF (ВКЛЮЧЕН - ВЫКЛЮЧЕН)

F = СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА ЗАСОРЕНИЯ ФИЛЬТРА

- КНОПКА 4 : При нажатии на данную кнопку включается и выключается таймер. Вытяжной колпак выключается автоматически при заданной скорости.

Сигнальная лампочка горит = таймер включен
Продолжительность 5'/15'

- КНОПКА 5 : После того, как угольные фильтры будут заменены, нажмите на данную кнопку и держите ее нажатой, по меньшей мере, в течение 3 сек. до тех пор, пока не погаснет свет.

- КНОПКА 4+5 : Программирование кода

дистанционного управления. Держать нажатыми обе кнопки, по меньшей мере, в течение 3 сек. Звуковой сигнал сообщит Вам о распознавании режима программирования.

Не отпуская кнопки, нажмите на одну из кнопок дистанционного управления. Звуковой сигнал сообщит Вам о приеме и запоминании кода.

- СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА (СИД) F : Загорание данной лампочки говорит о засорении угольного фильтра. Сигнал о засорении угольного фильтра появляется и тогда, когда вытяжной колпак используется во всасывающей функции.

- ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ:

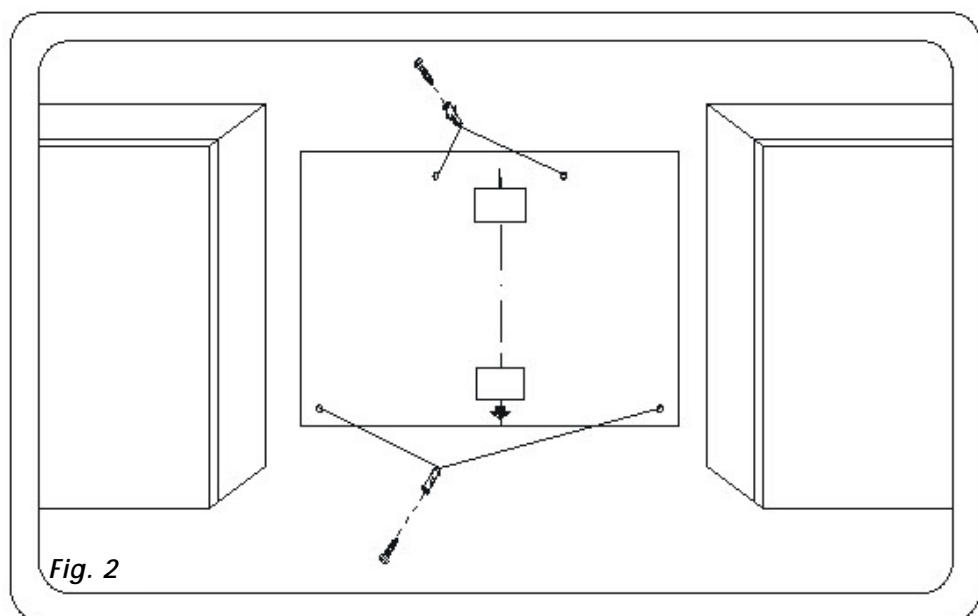
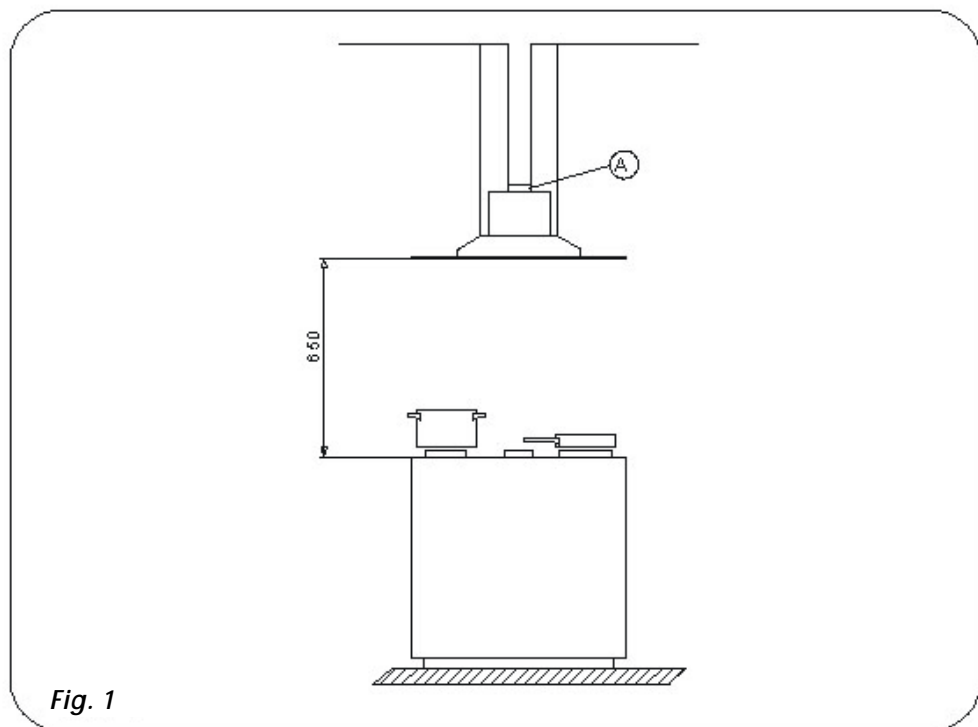
1 я кнопка = ON /1-я скорость/2-я скорость/3-я

скорость/4-я скорость/OFF

2 я кнопка = таймер ON/OFF (ВКЛЮЧЕН -

ВЫКЛЮЧЕН)

3 я кнопка = свет ON/OFF (ВКЛЮЧЕН - ВЫКЛЮЧЕН)



CH MILANO

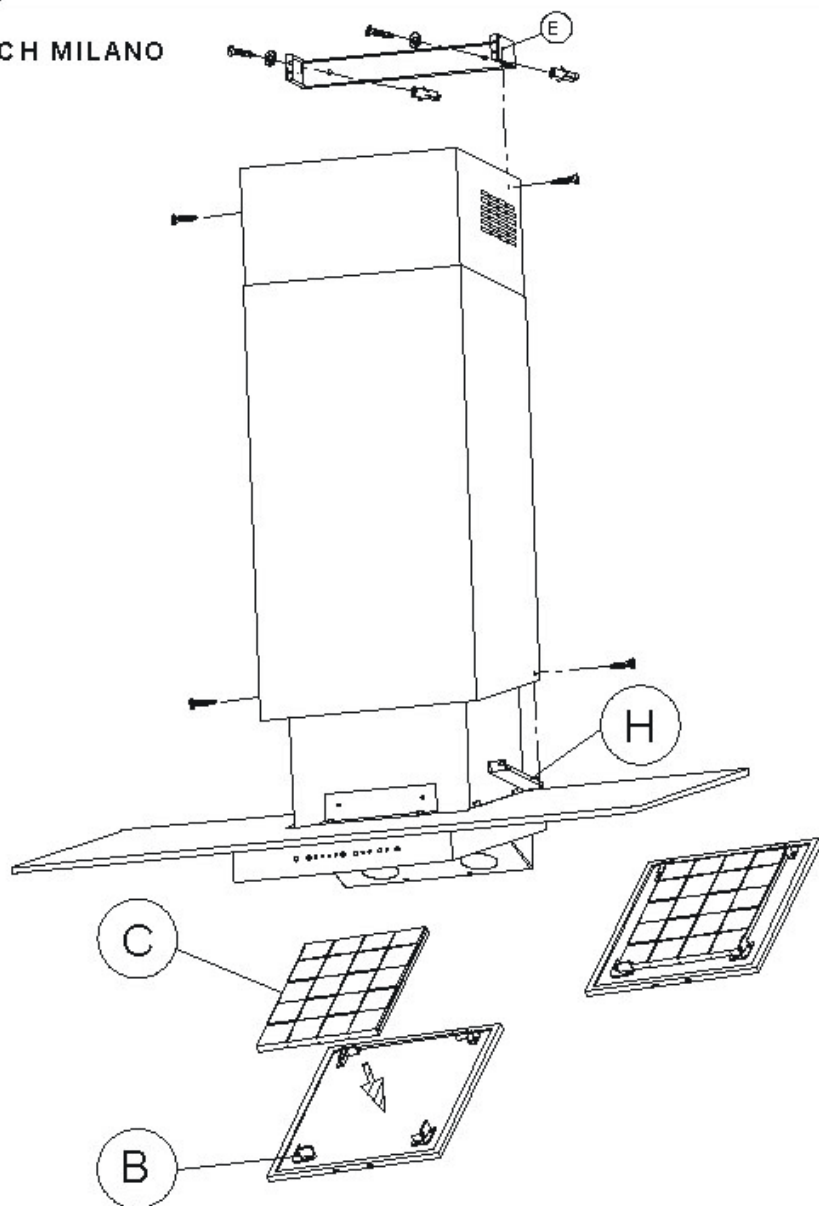


Fig. 3

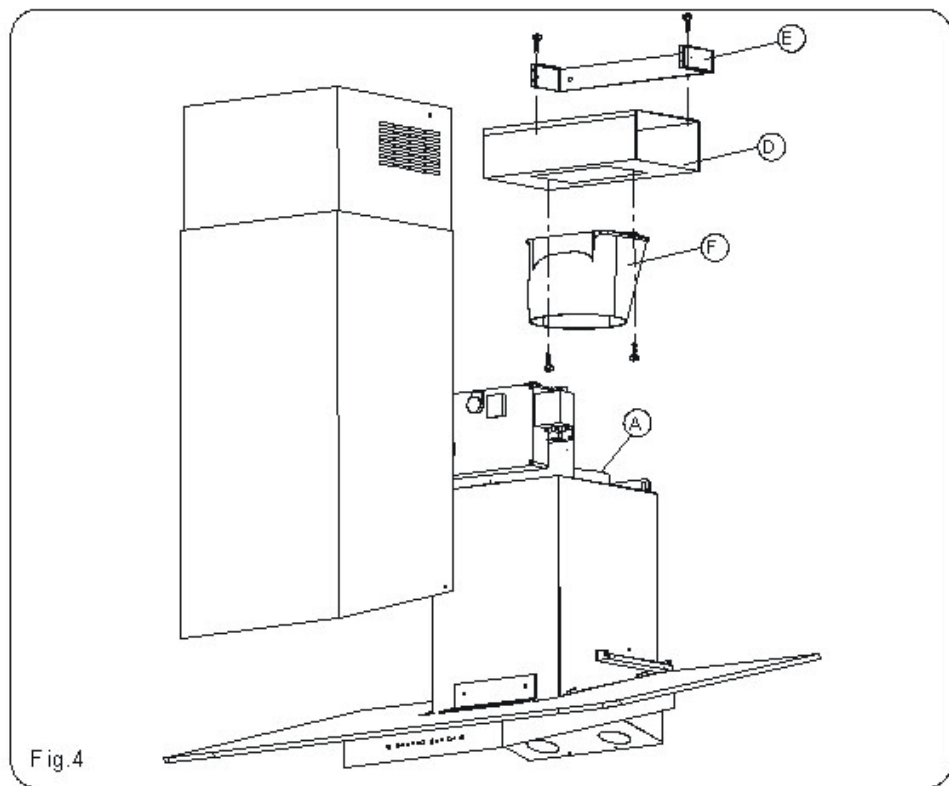


Fig. 4

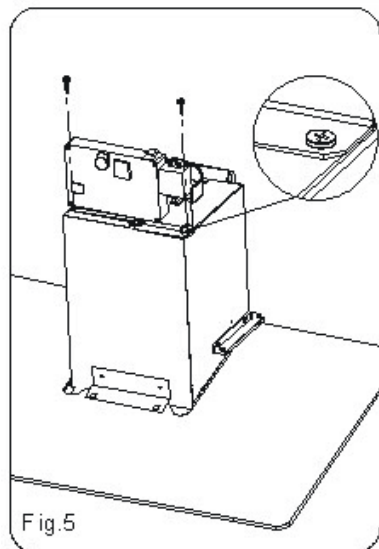


Fig. 5

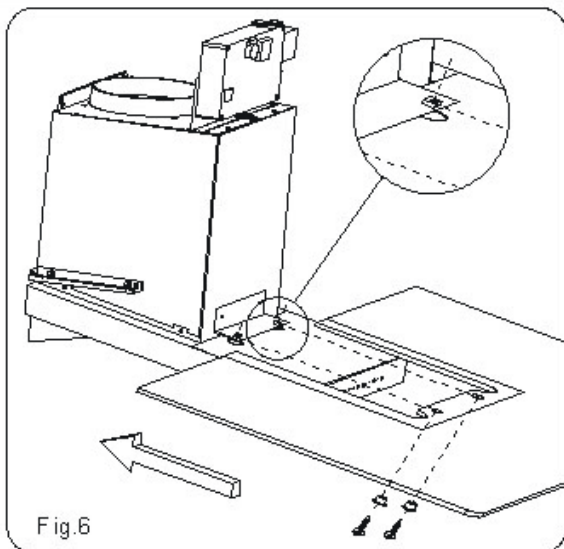


Fig. 6

I**MODELLO CH MILANO****FISSAGGIO DELLA CAPPAL AL MURO**

- 1) Posizionare la dima **fig.2** ed eseguire 2 fori \varnothing 8mm. superiori e 2 fori \varnothing 8mm. inferiori.
- 2) Infilare 4 tasselli \varnothing 8mm. nei corrispettivi fori.
- 3) Posizionare la scocca e fissarla mediante 4 viti 5x45 mm. collocando dove previsto le corrispondenti rondelle.

MONTAGGIO DELLA CAPPAL VERSIONE FILTRANTE

Dopo esservi procurati il corredo di montaggi procedere nel seguente modo Fig.4

- 1) Fissare alla staffa "E" il raccordo filtrante "D"
- 2) Inserire l'anello "F" sul raccordo filtrante "D"
- 3) Inserire una tubazione flessibile dall'anello "A" al raccordo "F" e fissarla con delle fascette.
- 4) Aprire le griglie
- 5) Inserire il filtro "C" tramite i pomelli "B" Fig.3
- 6) Rimontare le griglie

MONTAGGIO CAMINO FIG.3

- 1) Fissare la staffa "E", per mezzo delle due viti e tasselli \varnothing 8mm nell'asse centrale della cappa, in modo tale che il camino montato sia aderente al soffitto.
- 2) Infilare i camini uno dentro l'altro e fissare la parte superiore alla staffa "E", quella inferiore alle staffe "H".

FISSAGGIO DELLA STAFFA FIG.5

- 1) Posizionare la staffa (come in figura).
- 2) Fissarla con le 2 viti fornite a corredo.

FISSAGGIO DEL CRISTALLO SULLA CAPPAL FIG.6

- 1) Togliere la griglia
- 2) Posizionare il cristallo sulla cappa (come in figura).
- 3) Farlo scorrere fino al punto di fissaggio (come in figura).
- 4) Bloccarlo con 2 viti **senza serrare a fondo le suddette viti.**

SOSTITUZIONE LAMPADE

- Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Rimuovere, svitando, le ghiere cromate.
- Sostituire le lampade danneggiate utilizzando esclusivamente lampade alogene da 20 W-max.
- Rimontare le ghiere cromate.

D**MODELL: CH MILANO****BEFESTIGUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE AN DER WAND**

- 1) Legen Sie die Bohrschablone **Abb. 2** an und bohren Sie sowohl oben als auch unten je zwei Löcher (\varnothing 8mm).
- 2) Setzen Sie in diese Löcher 4 Dübel (\varnothing 8mm).
- 3) Bringen Sie das Gehäuse in die richtige Position und befestigen Sie es mit 4 Schrauben (5x45 mm). Vergessen Sie an den vorgesehenen Stellen die Unterlegscheiben nicht.

MONTAGE DER UMLUFT-DUNSTABZUGSHAUBE

Nachdem Sie sich den gesamten Montagesatz besorgt haben, verfahren Sie gemäß **Abb. 4** wie folgt:

- 1) Befestigen Sie den Filteranschluss „D“ am Bügel „E“.
- 2) Stecken Sie den Ring „F“ auf den Filteranschluss „D“.
- 3) Setzen Sie zwischen Ring „A“ und Filteranschluss „F“ ein Flexrohr ein, und befestigen Sie dieses mit Hilfe von Schellen.
- 4) Öffnen Sie die Gitter
- 5) Setzen Sie den Filter „C“ mittels der Knaufe „B“ Abbildung 3 entsprechend ein.
- 6) Bringen Sie die Gitter wieder an.

MONTAGE DES SCHACHTES GEMÄSS ABB. 3

- 1) Befestigen Sie den Bügel „E“ mit Hilfe der beiden Schrauben und Dübel (\varnothing 8mm) zentral zur Achse der Dunstabzugshaube und zwar so, dass der montierte Schacht ordnungsgemäß an der Decke anliegt.
- 2) Setzen Sie die beiden Schächte aufeinander und befestigen Sie den oberen Teil am Bügel „E“ und den unteren Teil an den Bügeln „H“.

BEFESTIGUNG DES BÜGELS GEMÄSS ABB. 5

- 1) Bringen Sie den Bügel in die richtige Position (siehe Abbildung).
- 2) Befestigen Sie ihn mit Hilfe der beiden mitgelieferten Schrauben.

BEFESTIGUNG DES KRISTALLGLASES AN DER DUNSTABZUGSHAUBE GEMÄSS ABB. 6

- 1) Entfernen Sie das Gitter
- 2) Bringen Sie das Kristallglas in die richtige Montageposition (siehe Abbildung).
- 3) Schieben Sie es bis ganz nach hinten (siehe Abbildung).
- 4) Befestigen Sie es mit 2 Schrauben. **Ziehen Sie die Schrauben jedoch nicht bis ganz zum Anschlag an.**

LAMPENWECHSEL

- Die Dunstabzugshaube vom Stromnetz abschalten.
- Die verchromte Lampenfassung abschrauben.
- Die beschädigte Lampe ersetzen; es sind nur max 20W Lampen zu verwenden.
- Die verchromte Lampenfassungen wieder aufdrehen.

CH MILANO MODEL

FASTENING THE HOOD TO THE WALL

- 1) Position the template (fig. 2) and drill the two \varnothing 8mm upper and two \varnothing 8mm lower holes in the wall.
- 2) Place the four \varnothing 8mm rawlplugs in the relative holes.
- 3) Position the base section and secure it using the four 5 x 45 mm screws, including any washers provided.

HOOD ASSEMBLY - VENTLESS INSTALLATION

Once you have the relevant assembly kit, proceed as follows (Fig. 4):

- 1) Fasten the filtering connector "D" to bracket "E";
- 2) Apply the ring "F" onto the filtering connector "D";
- 3) Apply a flexible pipe from the ring "A" to the connector "F" and secure it with clamps;
- 4) Open the grids;
- 5) Position the filter "C" using the knobs "B" (Fig. 3);
- 6) Reposition the grids;

FLUE ASSEMBLY FIG. 3

- 1) Fasten bracket "E" using the two \varnothing 8mm screws and rawlplugs in the central axis of the hood, so that the assembled flue fits flush to the ceiling.
- 2) Thread the flue units into one another and secure the top end to bracket "E" and the lower end to bracket "H".

FASTENING THE BRACKET FIG. 5

- 1) Position the bracket (as illustrated in the figure).
- 2) Secure it using the two screws provided with the appliance.

FASTENING THE GLASS CANOPY TO THE HOOD FIG. 6

- 1) Remove the grid
- 2) Slide the glass canopy onto the hood (as illustrated in the figure).
- 3) Keep pushing it into place until it reaches the securing point (as shown in the figure).
- 4) Secure it using two screws **without screwing these in fully**.

REPLACING THE LAMPS

- Unplug the appliance from the electrical power supply;
- Unscrew the chrome-plated diffuser rings.
- Replace the faulty lamps, using only 20 W (max) halogen lamps;
- Remount the chrome-plated diffuser rings.

MODELO CH MILANO

FIJACIÓN DE LA CAMPANA A LA PARED

- 1) Coloque el patrón fig2 y realice 2 orificios de \varnothing 8mm superiores y 2 orificios de \varnothing 8 mm inferiores.
- 2) Introduzca 4 espigas de \varnothing 8mm. en los correspondientes orificios.
- 3) Coloque el armazón y fíjelo con los 4 tornillos de 5x45 mm. colocando las arandelas correspondientes donde fue previsto.

MONTAJE DE LA CAMPANA EN LA VERSIÓN FILTRANTE

Después de haber conseguido el equipo de montaje, proceda del siguiente modo Fig.4

- 1) Fije a la abrazadera "E" la unión filtrante "D"
- 2) Introduzca el anillo "F" en la unión filtrante "D"
- 3) Introduzca una tubería flexible desde el anillo "A" hasta la unión "F" y fíjela con abrazaderas de manguera.
- 4) Abra las rejillas
- 5) Introduzca el filtro "C" utilizando las perillas "B" Fig.3
- 6) Vuelva a colocar las rejillas

MONTAJE DE LA CHIMENEA FIG.3

- 1) Fije la abrazadera "E" por medio de los dos tornillos y espigas de \varnothing 8mm en el eje central de la campana, de modo tal, que la chimenea instalada esté adherida al techo.
- 2) Introduzca las chimeneas una dentro de la otra, fije la parte superior a la abrazadera "E" y la inferior a las abrazaderas "H".

FIJACIÓN DE LA ABRAZADERA FIG.5

- 1) Coloque la abrazadera (como se muestra en la figura).
- 2) Fíjela con los 2 tornillos suministrados con el equipo.

FIJACIÓN DEL CRISTAL A LA CAMPANA FIG.6

- 1) Extraiga la rejilla
- 2) Coloque el cristal en la campana (como se muestra en la figura).
- 3) Hágalo deslizar hasta el punto de fijación (como se muestra en la figura).
- 4) Bloquéelo con 2 tornillos **sin apretarlos a fondo**.

SUSTITUCIÓN DE LÁMPARAS

- Desconectar el aparato de la red eléctrica
- Extraer, desatornillando, las virolas cromadas
- Sustituir las lámparas dañadas utilizando exclusivamente lámparas halógenas de 20 W-máx.
- Montar nuevamente las virolas cromadas.

MODELE CH MILANO

FIXATION MURALE DE LA HOTTE

- 1) Placez le gabarit **fig. 2** et percez 2 trous \varnothing 8mm en haut et 2 trous \varnothing 8mm en bas.
- 2) Introduisez les 4 chevilles \varnothing 8mm dans les trous correspondants.
- 3) Montez le corps de hotte et fixez-le à l'aide de 4 vis 5x45 mm en plaçant les rondelles correspondantes à l'endroit prévu.

MONTAGE DE LA HOTTE VERSION FILTRANTE

Après vous être procuré le kit de montage procédez comme suit Fig.4

- 1) Fixez à la bride "E" le raccord filtrant "D"
- 2) Montez l'anneau "F" sur le raccord filtrant "D"
- 3) Montez un tuyau flexible allant de l'anneau "A" au raccord "F" et fixez-le à l'aide de colliers.
- 4) Ouvrez les grilles
- 5) Installez le filtre "C" à l'aide des boutons "B" Fig.3
- 6) Remontez les grilles

MONTAGE CHEMINÉE FIG.3

- 1) Fixez la bride "E" à l'aide des deux vis et chevilles \varnothing 8mm dans l'axe central de la hotte, de manière à ce que la cheminée une fois montée adhère bien au plafond.
- 2) Introduisez les tuyaux l'un dans l'autre et fixez la partie supérieure à la bride "E" et la partie inférieure aux brides "H".

FIXATION DE LA BRIDE FIG.5

- 1) Placez la bride (voir figure).
- 2) Fixez-la à l'aide des 2 vis fournies avec l'appareil.

FIXATION DE LA JUPE EN VERRE SUR LA HOTTE FIG.6

- 1) Déposez la grille
- 2) Placez la jupe en verre sur la hotte (voir figure).
- 3) Faites-la glisser jusqu'au point de fixation (voir figure).
- 4) Fixez-la à l'aide de 2 vis **sans serrer ces dernières à fond**.

REMPACEMENT DES LAMPES

- Débranchez l'appareil de la ligne électrique.
- Enlevez en les dévissant les colliers de serrage chromés des diffuseurs.
- Changez les lampes grillées. N'utilisez que des lampes halogènes de 20W max.
- Remontez les colliers de serrage chromés.

MODEL CH MILANO

HET BEVESTIGEN VAN DE KAP AAN DE MUUR

- 1) Plaats het gatenpatroon **afb2** en boor 2 gaten \varnothing 8mm boven en 2 gaten \varnothing 8mm beneden.
- 2) Breng 4 pluggen \varnothing 8mm aan in de betreffende gaten.
- 3) Plaats de romp en bevestig hem met 4 schroeven 5x45mm met de corresponderende sluitringen op hun plaats.

MONTEREN VAN DE KAP IN DE FILTERENDE VERSIE

Nadat u de montage-kit heeft aangeschaft gaat u als volgt te werk Afb.4

- 1) Bevestig het filterende aansluitstuk "D" aan het montageplaatje "E"
- 2) Breng de ring "F" aan op het filterende aansluitstuk "D"
- 3) Breng een flexibele buis aan van de ring "A" totaan het aansluitstuk "F" en bevestig hem met de klemschroeven
- 4) Open de roosters
- 5) Breng de filter "C" aan met behulp van de knopjes "B" Afb.3
- 6) Monteer de roosters

HET MONTEREN VAN HET ROOKKANAAL AFB.3

- 1) Bevestig het montageplaatje "E" met de twee schroeven en pluggen \varnothing 8mm op de centrale as van de kap, zodanig dat het eenmaal gemonteerde rookkanaal aansluit aan het plafond.
- 2) Steek de rookkanalen in elkaar en bevestig het bovenste stuk aan het montageplaatje "E", het onderste stuk aan de montageplaatjes "H".

HET BEVESTIGEN VAN HET MONTAGEPLAATJE AFB.5

- 1) Plaats het montageplaatje (zoals in afbeelding).
- 2) Bevestig het met de 2 bijgeleverde schroeven.

HET BEVESTIGEN VAN HET GLAS OP DE KAP AFB.6

- 1) Verwijder de rooster
- 2) Plaats het glas op de kap (zoals in afbeelding).
- 3) Schuif het totaal het punt van bevestiging (zoals in afbeelding).
- 4) Blokkeer het met 2 schroeven **zonder de schroeven geheel vast te draaien**.

HET VERVANGEN VAN DE LAMPEN

- Sluit de stroom af.
- Schroef de chroom moeren los.
- Vervang de uitgebrande lampjes uitsluitend met halogeenlampen van max. 20W.
- Monteer de chroom moeren.

МОДЕЛЬ CH MILANO

НАСТЕННЫЙ МОНТАЖ ВЫТЯЖКИ

- 1) Приложить к стене шаблон **рис. 2** и просверлить 2 верхних отверстия Ж 8 мм и 2 нижних Ж 8 мм.
- 2) Вставить 4 пробки под винты ш 8 в соответствующие отверстия.
- 3) Установить корпус и закрепить его при помощи 4 винтов 5x45 мм, устанавливая соответствующие шайбы там, где они предусмотрены.

МОНТАЖ МОДЕЛИ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

Имея в распоряжении крепежный комплект, выполнить операции в следующем порядке **рис.4**.

- 1) Присоединить к скобе «Е» фильтрующий патрубок «D».
- 2) Надеть кольцо «F» на фильтрующий патрубок «D».
- 3) Вставить гибкий шланг в кольцо «А», соединить его с элементом «F» и закрепить его хомутами.
- 4) Открыть решетки
- 5) Вставить фильтр «С» при помощи маховичков «В» Рис. 3
- 6) Восстановить решетки на место.

МОНТАЖ ВОЗДУХООТВОДНОЙ ТРУБЫ РИС 3

- 1) Прикрепить скобу «Е» при помощи двух винтов и пробок Ж 8 мм по центральной оси вытяжки таким образом, чтобы установленная воздухоотводная трубка плотно прилегала к потолку.
- 2) Продеть трубы одна в другую и прикрепить верхнюю и нижнюю стороны скобы «Е» к скобам «Н».

МОНТАЖ СКОБЫ РИС. 5

- 1) Расположить скобу (как показано на рисунке).
- 2) Закрепить ее при помощи 2 винтов, входящих в крепежный комплект.

УСТАНОВКА СТЕКЛА В ВЫТЯЖКУ РИС. 6

- 1) Снять решетку.
- 2) Установить стекло на вытяжке (как показано на рисунке).
- 3) Протолкнуть его до точки закрепления (как показано на рисунке).
- 4) Заблокировать стекло 2 винтами, **не завинчивая их до упора**.

ЗАМЕНА ЛАМП

- Отключить вытяжку от сети электропитания.
- Повернуть и снять хромированную блокировочную гайку.
- Заменить поврежденную лампу исключительно на галогеновую лампу макс. мощностью 20 Вт.
- Восстановить на место блокировочную гайку.

CH TROPEA E-CH MARATEA E

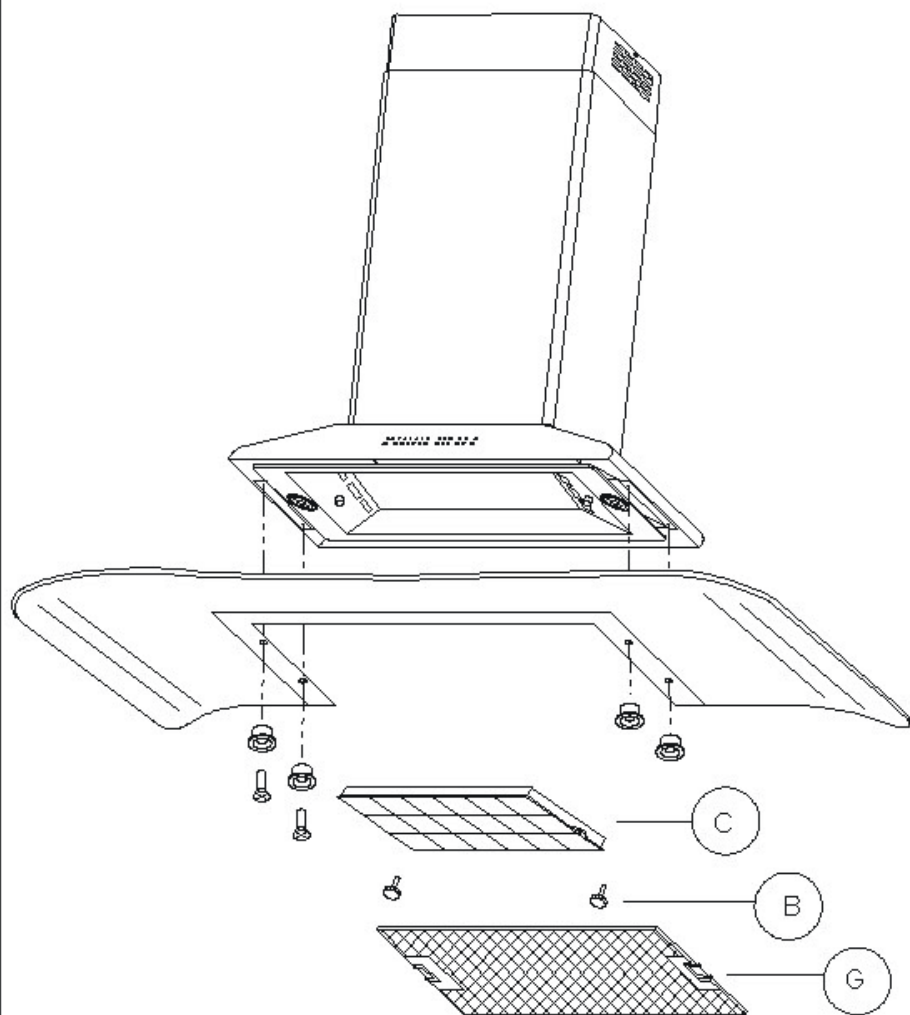


fig. 3

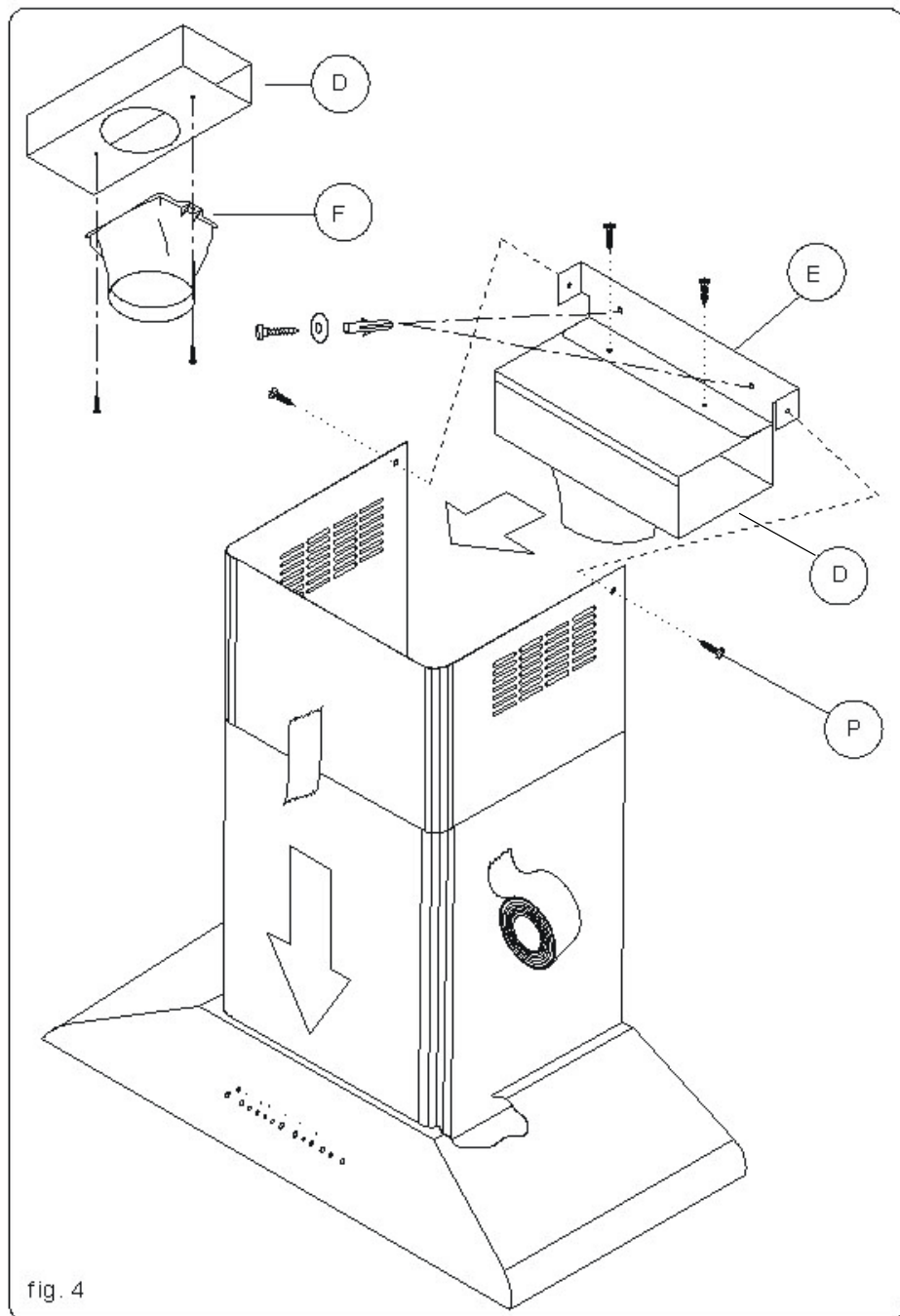
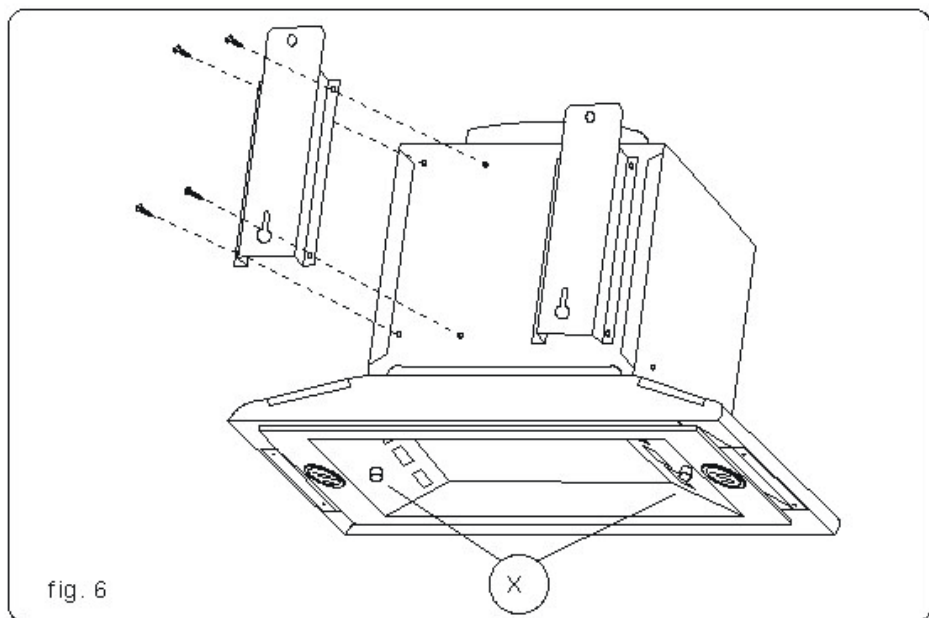
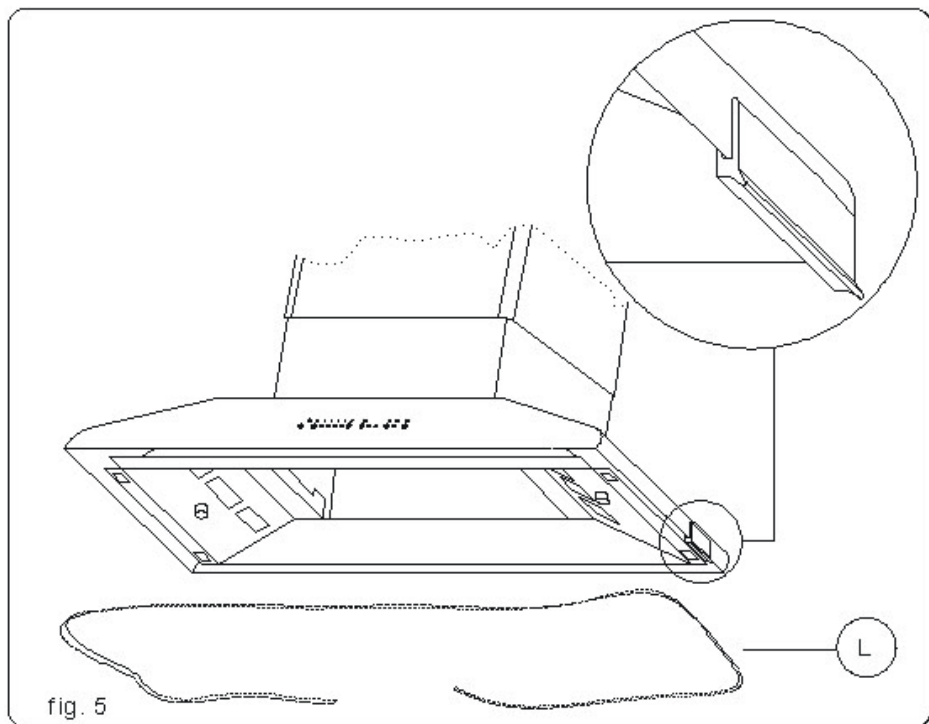


fig. 4



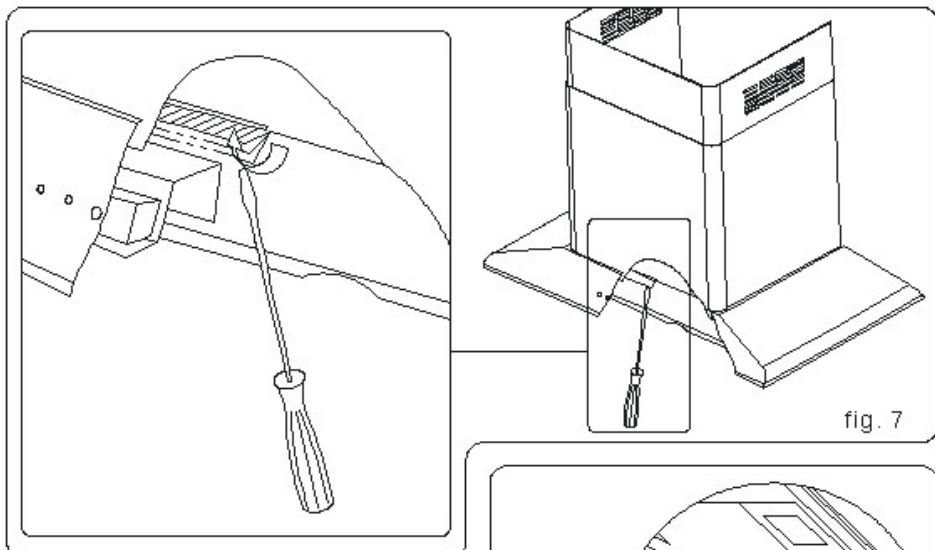


fig. 7

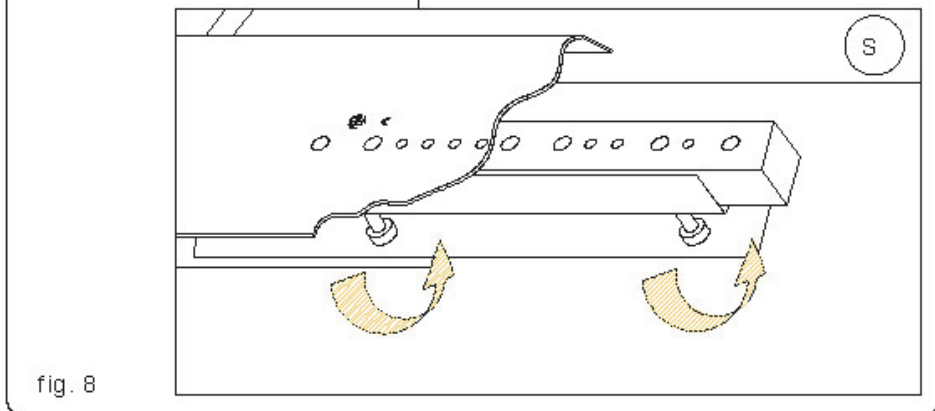
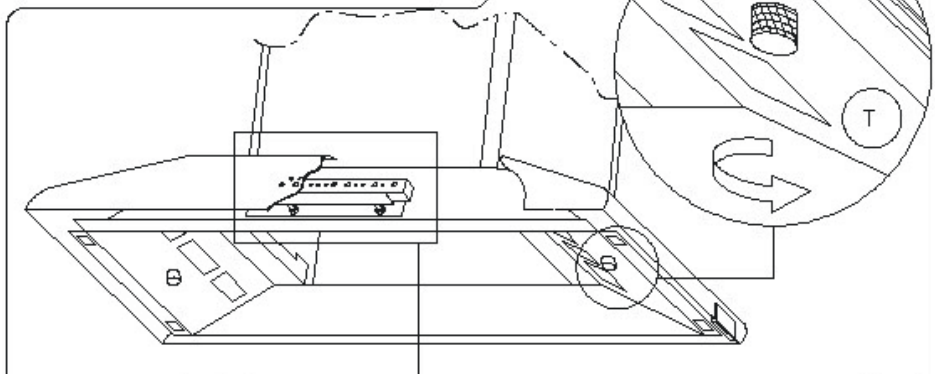
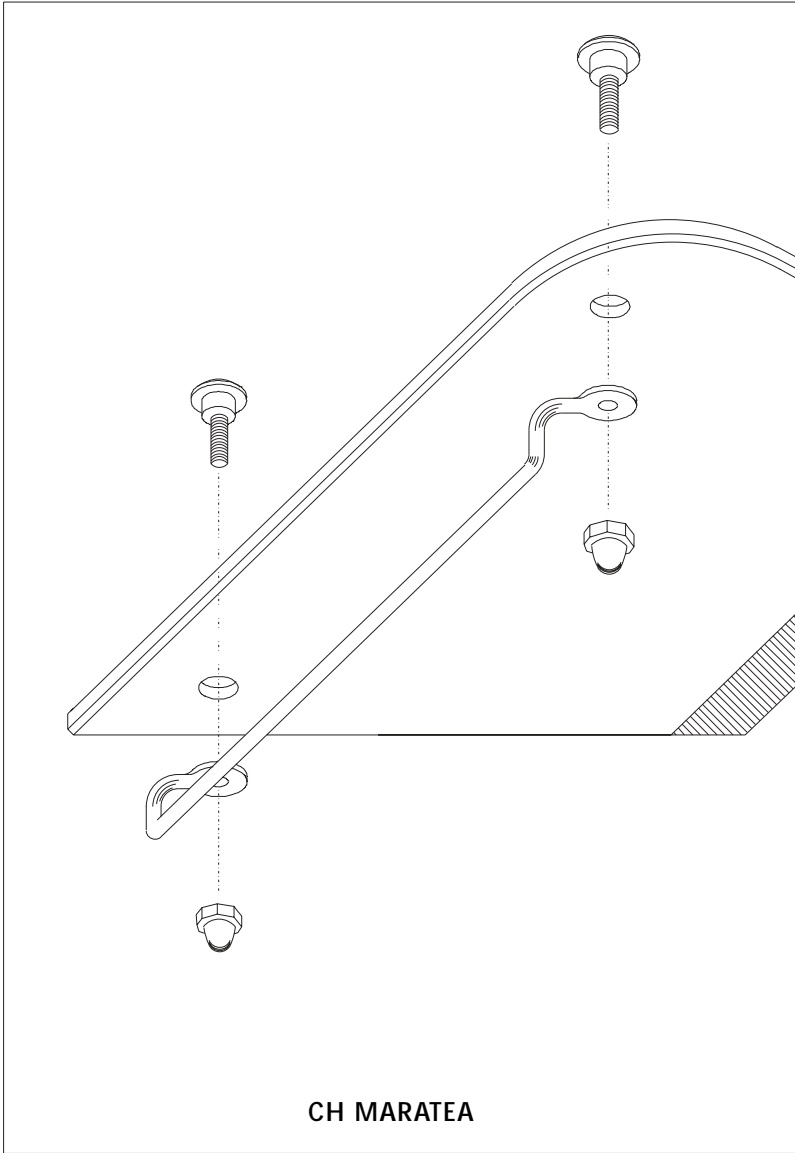


fig. 8



I

MODELLO CH TROPEA E-CH MARATEA E

FISSAGGIO DELLA CAPPA AL MURO

- 1) Posizionare la dima **fig2** ed eseguire 2 fori $\varnothing 8\text{mm}$ superiori e 2 fori $\varnothing 8\text{ mm}$ inferiori.
- 2) Infilare 4 tasselli $\varnothing 8$ nei corrispondenti fori.
- 3) Inserire le due viti nei fori inferiori senza avvitare avvitarele completamente
- 4) Montare le due staffe come in **fig3**
- 5) Posizionare la scocca con le asole nelle 2 viti inferiori e fissarla con le viti e rondelle nei fori superiori
- 6) Assicurarsi che le due viti di fissaggio scocca "X" non siano serrate **fig6**

MONTAGGIO DELLA CAPPA VERSIONE FILTRANTE

Dopo esservi procurati il corredo di montaggi procedere nel seguente modo Fig.4

- 1) Fissare alla staffa "E" il raccordo filtrante "D"
- 2) Inserire l'anello "F" sul raccordo filtrante "D"
- 3) Inserire una tubazione flessibile dall'anello "A" al raccordo "F" e fissarla con delle fascette.
- 4) Aprire le griglie
- 5) Inserire il filtro "C" tramite i pomelli "B" Fig.3
- 6) Rimontare le griglie

MONTAGGIO DEL CAMINO

- 1) Fissare la staffa "E" **fig4** nella parte più alta adiacente al soffitto, sulla perpendicolare del foro di uscita della cappa per mezzo delle due viti a tassello $\varnothing 8$ fornite a corredo.
- 2) Infilare i camini uno dentro l'altro fissando il camino superiore con le due viti "P" **fig4**
- 3) Abbassare il camino inferiore e infilarlo nella scocca **fig4**.
- 4) Munirsi di un giravite e alzare la linguetta all'interno della scocca ,per fare aderire il camino al mantello **fig7**
- 5) Posizionare la scatola comandi e stringere le due viti di fissaggio senza serrare a fondo **fig8.S**
- 6) Infilare il profilo sagomato sul bordo della scocca **fig5**
- 7) Bloccare il cristallo con 4 viti M6x20 senza serrare a fondo **fig3**
- 8) Serrare le due viti di fissaggio scocca **fig8.T**

SOSTITUZIONE LAMPADE

- Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Rimuovere, svitando, le ghiere cromate.
- Sostituire le lampade danneggiate utilizzando esclusivamente lampade alogene da 20 W-max.
- Rimontare le ghiere cromate.

D

MODELLE: CH TROPEA E- CH MARATEA E

BEFESTIGUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE AN DER WAND

- 1) Legen Sie die Bohrschablone **Abb. 2** entsprechend an und bohren Sie sowohl oben als auch unten je zwei Löcher ($\varnothing 8\text{mm}$).
- 2) Setzen Sie in diese Löcher 4 Dübel ($\varnothing 8\text{mm}$).
- 3) Setzen Sie in die unteren beiden Löcher zwei Schrauben. Ziehen Sie sie jedoch nicht vollständig fest.
- 4) Montieren Sie die beiden Bügel entsprechend der **Abb. 6**.
- 5) Setzen Sie das Gehäuse mit den Schlitzn auf die beiden unteren Schrauben und befestigen Sie es mit den Schrauben und den Unterlegscheiben an den oberen Löchern.
- 6) Versichern Sie sich, dass die beiden Gehäuseschrauben „X“ (**Abb.6**) nicht festgezogen sind.

MONTAGE DER UMLUFT-DUNSTABZUGSHAUBE

Nachdem Sie sich den gesamten Montagesatz besorgt haben, verfahren Sie gemäß **Abb. 4** wie folgt:

- 1) Befestigen Sie den Filteranschluss „D“ am Bügel „E“.
- 2) Stecken Sie den Ring „F“ auf den Filteranschluss „D“.
- 3) Setzen Sie zwischen Ring „A“ und Filteranschluss „F“ ein Flexrohr ein, und befestigen Sie dieses mit Hilfe von Schellen.
- 4) Öffnen Sie die Gitter
- 5) Setzen Sie den Filter „C“ mittels der Knäufe „B“ Abbildung 3 entsprechend ein.
- 6) Bringen Sie die Gitter wieder an.

MONTAGE DES SCHACHTES

- 1) Befestigen Sie den Bügel „E“ (**Abb. 4**) am oberen Teil der Dunstabzugshaube, direkt unter der Decke, senkrecht zur Ableitungsöffnung des Abzugs mit Hilfe der mitgelieferten Dübelschrauben ($\varnothing 8$).
- 2) Setzen Sie die beiden Schächte aufeinander und befestigen Sie den oberen Teil des Schachtes mit den beiden Schrauben "P". (**Abb. 4**)
- 3) Senken Sie den unteren Schachtteil und fügen Sie diesen in das Gehäuse ein. (**Abb. 4**)
- 4) Nehmen Sie einen Schraubenzieher zur Hand und heben Sie damit Lasche im Gehäuseinneren an, damit der Schacht fest am Gehäusemantel anhaften kann. (**Abb. 7**)
- 5) Setzen Sie das Armaturengehäuse an und ziehen Sie die beiden Befestigungsschrauben nicht ganz bis zum Anschlag an. (**Abb.8S**)
- 6) Setzen Sie den Profilrahmen auf den Gehäuserand. (**Abb.5**)
- 7) Befestigen Sie das Kristallglas mittels 4 Schrauben M6x20, ziehen Sie diese jedoch nicht ganz an. (**Abb. 3**)
- 8) Ziehen Sie die beiden Schrauben zur Befestigung des Gehäuses an. (**Abb. 8T**)

LAMPENWECHSEL

- Die Dunstabzugshaube vom Stromnetz abschalten.
- Die verchromte Lampenfassung abschrauben.
- Die beschädigte Lampe ersetzen; es sind nur max 20W Lampen zu verwenden.
- Die verchromte Lampenfassungen wieder aufdrehen.

CH TROPEA E AND CH MARATEA E MODELS

FASTENING THE HOOD TO THE WALL

- 1) Position the template (fig. 2) and drill the two \varnothing 8mm upper and two \varnothing 8mm lower holes.
- 2) Place the four \varnothing 8mm rawplugs in the relative holes.
- 3) Insert two screws in the lower holes without screwing them in fully.
- 4) Mount the two brackets as illustrated in fig. 6
- 5) Position the base section with the two lower screws through the slots and secure it using the screws and washers in the lower holes
- 6) Make sure the two base section fastening screws "X" are not screwed in fully (fig. 6).

HOOD ASSEMBLY - VENTLESS INSTALLATION

Once you have the relevant assembly kit, proceed as follows (Fig. 4):

- 1) Fasten the filtering connector "D" to bracket "E";
- 2) Apply the ring "F" onto the filtering connector "D";
- 3) Apply a flexible pipe from the ring "A" to the connector "F" and secure it with clamps;
- 4) Open the grids;
- 5) Position the filter "C" using the knobs "B" (Fig. 3);
- 6) Reposition the grids;

FLUE ASSEMBLY

- 1) Fasten bracket "E" (fig. 4) at the highest point on the wall by the ceiling, at a right angle to the hood outlet opening, using the two \varnothing 8 mm screws and rawplugs provided with the appliance;
- 2) Thread the flue units into one another and secure the top end using the two screws "P" (fig. 4);
- 3) Lower the unit into the base section (fig. 4);
- 4) Using a screwdriver, raise the tab inside the base section, to ensure the flue adheres to the base section (fig. 7);
- 5) Position the controls box and tighten the two fastening screws without screwing them in fully (fig. 8S);
- 6) Thread the shaped border along the perimeter of the base section (fig. 5);
- 7) Secure the glass canopy in place using four M6x20 screws, without screwing them in fully (fig. 3);
- 8) Fasten the two base section fastening screws (fig. 8T).

REPLACING THE LAMPS

- Unplug the appliance from the electrical power supply;
- Unscrew the chrome-plated diffusor rings.
- Replace the faulty lamps, using only 20 W (max) halogen lamps;
- Remount the chrome-plated diffuser rings.

MODELO CH TROPEA E-CH MARATEA E

FIJACIÓN DE LA CAMPANA A LA PARED

- 1) Coloque el patrón fig2 y realice 2 orificios de \varnothing 8mm superiores y 2 orificios de \varnothing 8 mm inferiores.
- 2) Introduzca 4 espigas de \varnothing 8 en los correspondientes orificios.
- 3) Introduzca los dos tornillos en los orificios inferiores sin atornillarlos completamente
- 4) Monte las dos abrazaderas como se muestra en la fig6
- 5) Coloque el armazón con las ranuras en los 2 tornillos inferiores y fíjelo con los tornillos y arandelas en los orificios superiores
- 6) Verifique que los dos tornillos de fijación del armazón "X" no estén apretados fig6

MONTAJE DE LA CAMPANA EN LA VERSIÓN FILTRANTE

Después de haber conseguido el equipo de montaje, proceda del siguiente modo Fig.4

- 1) Fije a la abrazadera "E" la unión filtrante "D"
- 2) Introduzca el anillo "F" en la unión filtrante "D"
- 3) Introduzca una tubería flexible desde el anillo "A" hasta la unión "F" y fíjela con abrazaderas de manguera.
- 4) Abra las rejillas
- 5) Introduzca el filtro "C" utilizando las perillas "B" Fig.3
- 6) Vuelva a colocar las rejillas

MONTAJE DE LA CHIMENEA

- 1) Fije la abrazadera "E" fig4 en la parte más alta adyacente al techo, en la perpendicular del orificio de salida de la campana por medio de los dos tornillos de \varnothing 8 suministrados con el equipo.
- 2) Introduzca las chimeneas una dentro de la otra, fijando la chimenea superior con los dos tornillos "P" fig4
- 3) Baje la chimenea inferior e introdúzcala en el armazón fig4.
- 4) Utilizando un destornillador levante la lengüeta que se encuentra en el interior del armazón para hacer adherir la chimenea a la envuelta fig7
- 5) Coloque la caja de mandos y apriete los dos tornillos de fijación sin hacerlo a fondo fig8.S
- 6) Introduzca el perfil moldurado en el borde del armazón fig5
- 7) Bloquee el cristal con 4 tornillos M6x20 sin apretar a fondo fig3
- 8) Apriete los dos tornillos de fijación del armazón fig8.T

SUSTITUCIÓN DE LÁMPARAS

- Desconectar el aparato de la red eléctrica
- Extraer, desatornillando, las virolas cromadas
- Sustituir las lámparas dañadas utilizando exclusivamente lámparas halógenas de 20 W-máx.
- Montar nuevamente las virolas cromadas.

MODELE CH TROPEA E-CH MARATEA E

FIXATION MURALE DE LA HOTTE

- 1) Placez le gabarit **fig. 2** et percez 2 trous \varnothing 8mm en haut et 2 trous \varnothing 8mm en bas.
- 2) Introduisez les 4 chevilles \varnothing 8mm dans les trous correspondants.
- 3) Introduisez les deux vis dans les trous du bas sans les visser complètement.
- 4) Montez les deux brides (voir **fig.6**)
- 5) Montez le corps de la hotte en accrochant les fentes aux 2 vis du bas et fixez-le aux trous du haut à l'aide des vis et des rondelles.
- 6) Assurez-vous que les deux vis de fixation du corps de hotte "X" ne soient pas serrées **fig.6**

MONTAGE DE LA HOTTE VERSION FILTRANTE

Après vous être procuré le kit de montage procédez comme suit Fig.4

- 1) Fixez à la bride "E" le raccord filtrant "D"
- 2) Montez l'anneau "F" sur le raccord filtrant "D"
- 3) Montez un tuyau flexible allant de l'anneau "A" au raccord "F" et fixez-le à l'aide de colliers.
- 4) Ouvrez les grilles
- 5) Installez le filtre "C" à l'aide des boutons "B" Fig.3
- 6) Remontez les grilles

MONTAGE DE LA CHEMINEE

- 1) Fixez la bride "E" **fig.4** à la partie la plus haute près du plafond, sur la perpendiculaire du trou de sortie de la hotte à l'aide des deux vis et chevilles \varnothing 8 fournies avec l'appareil.
- 2) Introduisez les tuyaux l'un dans l'autre et fixez le tuyau supérieur à l'aide des deux vis "P" **fig.4**
- 3) Baissez le tuyau inférieur et enfitez-le dans le corps de hotte **fig4**.
- 4) A l'aide d'un tournevis, soulevez la languette située à l'intérieur du corps de hotte pour bien faire adhérer la cheminée au manteau **fig7**
- 5) Positionnez le boîtier de commandes et vissez les deux vis de fixation sans serrer à fond **fig8.S**
- 6) Montez le profil façonné sur le bord du corps de hotte **fig5**
- 7) Fixez la jupe en verre à l'aide de 4 vis M6x20 sans serrer à fond **fig3**
- 8) Serrez les deux vis de fixation du corps de hotte **fig8.T**

REPLACEMENT DES LAMPES

- Débranchez l'appareil de la ligne électrique.
- Enlevez en les dévissant les colliers de serrage chromés des diffuseurs.
- Changez les lampes grillées. N'utilisez que des lampes halogènes de 20W max.
- Remontez les colliers de serrage chromés.

MODEL CH TROPEA E-CH MARATEA E

HET BEVESTIGEN VAN DE KAP AAN DE MUUR

- 1) Plaats het gatenpatroon **afb2** en boor 2 gaten \varnothing 8mm boven en 2 gaten \varnothing 8mm beneden.
- 2) Breng 4 pluggen **Ø8** aan in de betreffende gaten.
- 3) Breng de twee schroeven in de onderste gaten aan zonder ze geheel vast te draaien.
- 4) Monteer de twee montageplaatjes zoals in **afb6**.
- 5) Plaats de romp met de gaten op de 2 onderste schroeven en bevestig hem met de schroeven en sluitringen in de bovenste gaten.
- 6) Controleer dat de twee bevestigingsschroeven "X" van de romp niet zijn vastgedraaid **afb6**

MONTEREN VAN DE KAP IN DE FILTERENDE VERSIE

Nadat u de montage-kit heeft aangeschaft gaat u als volgt te werk Afb.4

- 1) Bevestig het filterrende aansluitstuk "D" aan het montageplaatje "E"
- 2) Breng de ring "F" aan op het filterrende aansluitstuk "D"
- 3) Breng een flexibele buis aan van de ring "A" totaan het aansluitstuk "F" en bevestig hem met de klemschroeven
- 4) Open de roosters
- 5) Breng de filter "C" aan met behulp van de knopjes "B" Afb.3
- 6) Monteer de roosters

HET MONTEREN VAN HET ROOKKANAAL

- 1) Bevestig het montageplaatje "E" **afb4** bovenaan tegen het plafond aan, vertikaal op het afvoergat van de kap, door middel van de twee bijgeleverde schroeven met pluggen \varnothing 8.
- 2) Steek de rookkanalen in elkaar en bevestig het bovenste stuk met de twee schroeven "P" **afb4**.
- 3) Trek het onderste stuk naar beneden en steek het in de romp **afb4**.
- 4) Neem een schroevendraaier en licht het lipje binnen in de romp op, teneinde het rookkanaal aan te laten sluiten aan de mantel **afb7**.
- 5) Plaats de bedieningsunit en schroef de twee bevestigingsschroeven aan zonder ze geheel vast te draaien **afb8.S**.
- 6) Plaats het profielstuk aan de rand van de romp **afb5**.
- 7) Blokkeer het glas met 4 schroeven M6x20 zonder geheel vast te draaien **afb3**.
- 8) Schroef de twee bevestigingsschroeven van de romp vast **afb8.T**.

HET VERVANGEN VAN DE LAMPEN

- Sluit de stroom af.
- Schroef de chroom moeren los.
- Vervang de uitgebrande lampjes uitsluitend met halogeenlampen van max. 20W.
- Monteer de chroom moeren.

МОДЕЛЬ CH TROPEA E-CH MARATEA E

НАСТЕННЫЙ МОНТАЖ ВЫТЯЖКИ

- 1) Приложить к стене шаблон **рис. 2** и просверлить 2 верхних отверстия Ж 8 мм и 2 нижних Ж 8 мм.
- 2) Вставить 4 пробки под винты ш 8 в соответствующие отверстия.
- 3) Вставить два винта в нижние отверстия и закрутить их, но не до упора.
- 4) Установить две скобы, как показано на **рис. 6**
- 5) Надеть отверстия корпуса на 2 нижних винта и закрепить его винтами и шайбами верхних отверстий.
- 6) Проверить, чтобы два крепежных винта корпуса «Х» не были закручены до упора **рис. 6**.

МОНТАЖ МОДЕЛИ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

Имея в распоряжении крепежный комплект, выполнить операции в следующем порядке **рис.4**.

- 1) Присоединить к скобе «Е» фильтрующий патрубок «D».
- 2) Надеть кольцо «F» на фильтрующий патрубок «D».
- 3) Вставить гибкий шланг в кольцо «А», соединить его с элементом «F» и закрепить его хомутами.
- 4) Открыть решетки
- 5) Вставить фильтр «С» при помощи маховичков «В» Рис. 3
- 6) Восстановить решетки на место.

МОНТАЖ КАМИННОЙ ТРУБЫ

- 1) Прикрепить скобу «Е» **рис. 4** в самой высокой части, прилегающей к потолку, перпендикулярно выходному отверстию вытяжки при помощи двух винтов с пробками ш 8, входящих в крепежный комплект.

- 2) Продеть элементы трубы один в другой, закрепляя верхнюю трубу двумя винтами «Р» **рис. 4**
- 3) Опустить нижнюю трубу и продеть ее в корпус **рис. 4**.
- 4) При помощи отвертки поднять язычок внутри корпуса, чтобы воздухоотводная труба плотно прилегла к кожуху **рис. 7**.
- 5) Установить коробку управления и закрутить два крепежных винта, но не до упора **рис. 8.S**.
- 6) Надеть изогнутый профиль на край корпуса **рис. 5**.
- 7) Зафиксировать стекло при помощи 4 винтов М6х20, но не закручивая их до упора **рис. 3**.
- 8) Закрутить два крепежных винта корпуса **рис. 8.T**.

ЗАМЕНА ЛАМП

- Отключить вытяжку от сети электропитания.
- Повернуть и снять хромированную блокировочную гайку.
- Заменить поврежденную лампу исключительно на галогеновую лампу макс. мощностью 20 Вт.
- Восстановить на место блокировочную гайку.



ME83

- загрязненный воздух должен выпускаться через дымоход, который используют для отвода продуктов сгорания газа и других видов топлива;
- должна быть соответствующая вентиляция комнаты, когда воздухоочиститель эксплуатируют во время работы приборов, сжигающих газ или другие виды топлива;
- не допускайте возникновения факельного пламени под воздухоочистителем.